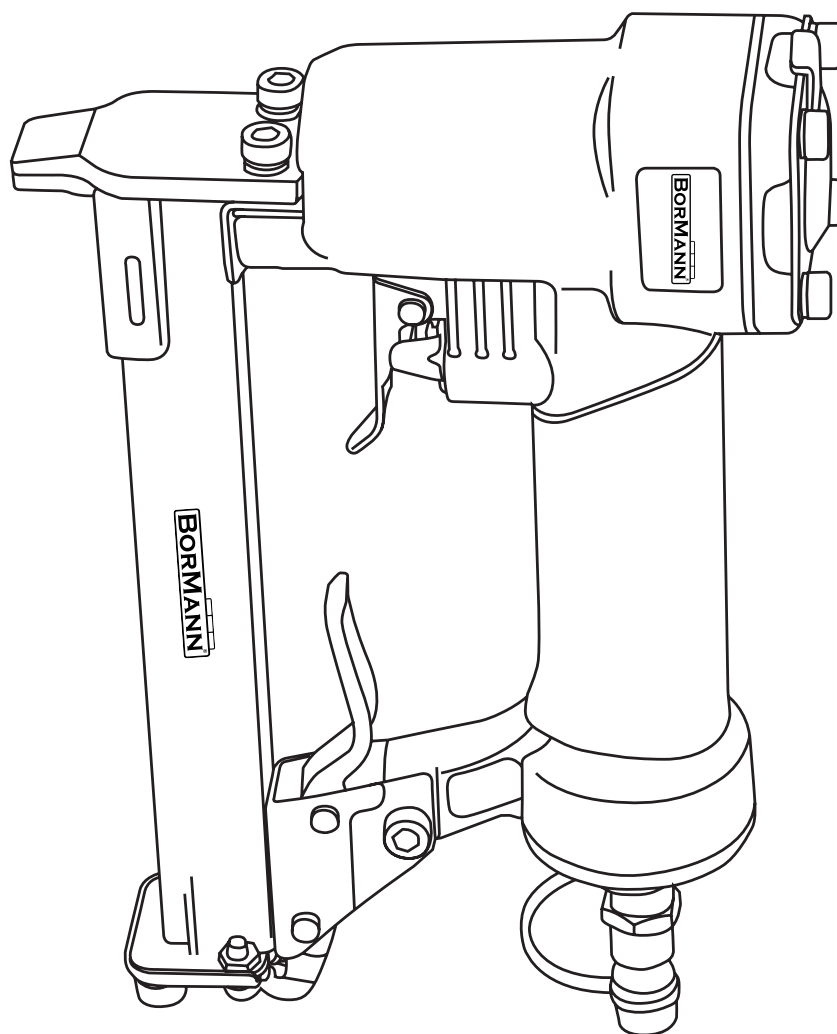


BORMANN®



BAT6130

055808

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear a dust mask.



Wear safety glasses.



Wear hearing protection.



Do not use on scaffoldings and ladders.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.

- Only staples which are compatible with the tool must be used.
- Quick action couplings must be used for connection to the compressed air system and the non-sealable nipple must be fitted on the tool in such a way that no compressed air remains in the tool after disconnection.
- Oxygen or combustible gases must not be used as an energy source for this tool.
- Make sure to connect the tool to an air supply where the maximum allowable pressure of the tool cannot be exceeded by more than 10%. In case of higher pressure, a pressure reducing valve which includes a downstream safety valve must be built into the compressed air supply.
- Only spare parts specified by the manufacturer must be used in order to repair the tool.
- Repairs must only be carried out by the manufacturer's authorized agents or by other experts, having due regard to the information given in the operating instructions.
- Stands for mounting the tool to a support, for example to a work table, must be designed and constructed by the stand manufacturer in such a way that the tool can be safely fixed for the intended use in order to avoid the risk of injury.
- For the maintenance and repair of the tool, only spare parts specified by the manufacturer or its authorized representative must be used.
- Check prior to each operation that the safety and triggering mechanism is functioning properly and that all nuts and bolts are tight.
- Do not modify the tool in any way.
- Do not operate the tool if it is damaged in any way.
- Do not operate the tool unless all parts are correctly installed.
- The tool must be serviced properly and at regular intervals in order to ensure optimum performance.
- Avoid damaging the tool and protect it from impacts with hard objects.

Safety during operation

- While operating the tool, do not point it at yourself or at any other person or animals.
- Hold the tool during operation in such a way that no injuries can be caused to the head or to the body in the event of possible recoil which can occur upon disruption of the energy supply or if the tool comes into contact with hard objects.
- Never press the trigger into free space. This will avoid any hazard caused by ejected staples.
- The tool must be disconnected from the compressed air system before it is transported.
- Carry the tool only by the handle and never with the trigger pressed.
- Take conditions at the workplace into account. Staples can penetrate thin work pieces or slip off corners and edges of workplaces, and thus put people at risk.
- For personal safety, use protective equipment such as hearing and eye protection.
- The tool is fitted with a safety device which only allows the tool to operate after the muzzle of the tool has been pressed against a workpiece. Such tools are marked with an inverted triangle behind the serial number and must not be operated without the safety device in place.

Important: DO NOT direct the adjustable vent hole towards the operator or other persons or animals during operation.

Compressed air system (fig. 1)

- For proper operation of the tool, an adequate quantity of filtered, dry compressed air is required.
- If the air pressure in the compressed air system exceeds the maximum allowable of the tool, a pressure reducing valve followed by a downstream safety valve must additionally be fitted in the compressed air line powering the tool.
- When compressed air is generated by compressors, the natural moisture in the air condenses and collects as condensed water in the system. This condensate must be removed by water separators. These water separators must be checked on a daily basis and if necessary drained, since corrosion can otherwise develop in the compressed air system and in the tool which causes the rate of wear to accelerate.
- The compressor must be adequately dimensioned in terms of pressure output and performance (volumetric flow) for the consumption which is to be expected. Pipes which are too small in relation to the length of the pipe as well as overloading the compressor will result in pressure drops.

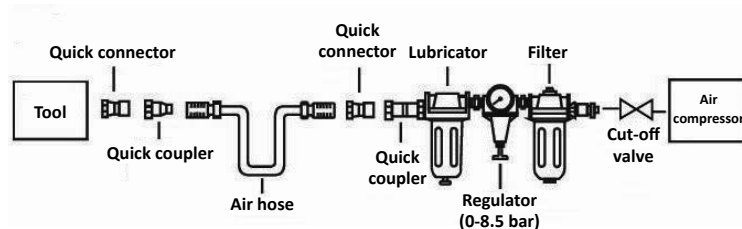


Fig. 1

DESCRIPTION OF MAIN PARTS (FIG. 2)

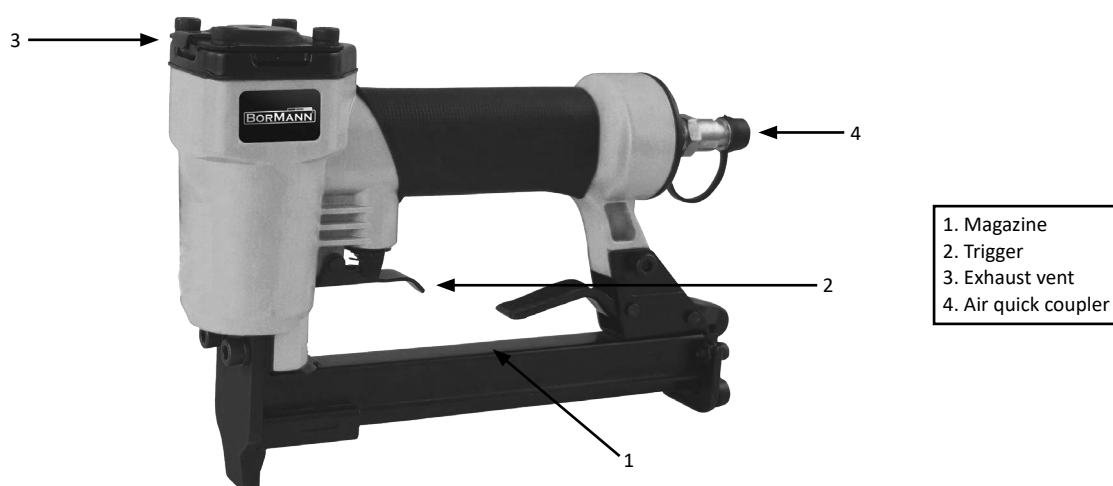


Fig. 2

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6130
Compatible staples	Staple type 80 (8-16 mm)

OPERATION

Connection to the compressed air system

- Ensure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the tool.
- Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure.
- Empty the magazine to prevent a staple from being ejected at the next stage of work in the event that internal parts of the tool are not correctly installed following maintenance and repair work or transportation.
- Connect the tool to the compressed air supply using a suitable pressure hose equipped with quick-action connectors.
- Check for proper functioning by applying the muzzle of the tool to a piece of wood or wooden material and pressing the trigger once or twice.

Filling the magazine

- Fill the magazine only with staples compatible with the tool.
- When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards the operator or any other person or animals.

Proper use

- Having checked that the tool is functioning correctly, apply the tool to a workpiece and press the trigger.
- Check whether the staple has been driven into the workpiece in accordance with the requirements.
 - If the staple is protruding, increase the air pressure in increments of 0.5 bar, checking the result after each new adjustment.
 - If the staple is driven into an excessive depth, reduce the air pressure in increments of 0.5 bar until the result is satisfactory.
- You should endeavor in any event to work with the lowest possible air pressure in order to conserve energy, produce less noise and reduce the rate of wear of the tool.
- Avoid pressing the trigger if the magazine is empty.
- Any defective or improperly functioning tool must immediately be disconnected from the compressed air supply and sent to the manufacturer or an authorized dealer of the manufacturer for inspection and repair.
- Always disconnect the tool from the compressed air supply and empty the magazine before taking a break and after having stopped work with the tool.
- The compressed air connectors of the tool and the hoses should be protected against contamination, the ingress of coarse dust chips, sand etc. Such contamination will result in leaks and damage to the tool and the couplings.

MAINTENANCE

- Disconnect the tool from the compressor before adjusting, clearing jams, servicing & maintenance, relocating and during periods of non-use.
- If an automatic lubricator is not installed, place 2 or 6 drops of pneumatic tool oil into the air inlet before each work day or after 2 hours of continuous use depending in the characteristic of the workpiece or type of staples to be used.
- The tool must be inspected periodically and all worn or broken parts must be replaced to keep the tool operating safely and efficiently. Check and change all worn or damaged O-rings, seals, etc. Tighten all the screws and caps to avoid personal injury. This should be done by an expert.
- Inspect the trigger, the spring and the safety mechanism on a regular basis to ensure that they are functioning properly and not damaged in any way.
- Keep the magazine and the nose of the tool clean and free of any dirt, lint or abrasive particles.
- When temperatures are below freezing, tools should be kept warm by any convenient, safe method.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Air leak near top of tool or in trigger area	1. O-ring in trigger valve is damaged. 2. Trigger valve head is damaged. 3. Trigger valve stem, seal or O-ring are damaged.	1. Check and replace O-ring. 2. Check and replace. 3. Check and replace trigger valve stem, seal or O-ring.
Air leak near bottom of tool	1. Loose screws. 2. Worn or damaged O-rings or bumper.	1. Tighten screws. 2. Check and replace O-rings or bumper.
Air leak between body and cylinder cap	1. Loose screws. 2. Worn or damaged O-rings or seals.	1. Tighten screw. 2. Check and replace O-rings or bumper.
The blade is driving the staples too deep	1. Worn bumper. 2. Air pressure is too high.	1. Replace bumper. 2. Adjust the air pressure.
Unsatisfactory performance: the tool can not drive staples or operates too slowly	1. Inadequate air supply. 2. Inadequate lubrication. 3. Worn or damaged O-rings or seals. 4. Exhaust port in cylinder head is blocked.	1. Verify adequate air supply. 2. Place 2 or 6 drops of oil into air inlet. 3. Check and replace O-rings or seal. 4. Replace damaged internal parts.
The tool skips staples	1. Worn bumper or damaged spring. 2. Dirt in front plate. 3. Dirt or damage prevents staples from moving freely in magazine. 4. Worn or dry O-ring on piston or lack of lubrication. 5. Cylinder cover's seal leaking.	1. Replace bumper or pusher spring. 2. Clean drive channel on front plate. 3. Magazine needs to be cleaned. 4. O-ring needs to be replaced and lubricated. 5. Replace sealing washer.
The tool jams	1. Incorrect or damaged staples. 2. Damaged or worn driver guide. 3. Magazine or nose screw loose. 4. Magazine is dirty.	1. Change and use correct staples. 2. Check and replace the driver guide. 3. Tighten the magazine. 4. Clean the magazine.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SIMBOLI



Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare protezioni per l'udito.



Non utilizzare su impalcature e scale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- È necessario utilizzare solo punti metallici compatibili con l'utensile.
- Per il collegamento al sistema di aria compressa devono essere utilizzati attacchi rapidi e il nipplo non sigillabile deve essere montato sull'utensile in modo tale che non rimanga aria compressa nell'utensile dopo lo scollegamento.
- L'ossigeno o i gas combustibili non devono essere utilizzati come fonte di energia per questo strumento.
- Assicurarsi di collegare l'utensile a un'alimentazione d'aria in cui la pressione massima consentita dell'utensile non possa essere superata di oltre il 10%. In caso di pressione superiore, è necessario integrare nell'alimentazione dell'aria compressa una valvola di riduzione della pressione che includa una valvola di sicurezza a valle.
- Per la riparazione dell'utensile devono essere utilizzati esclusivamente i ricambi specificati dal produttore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da agenti autorizzati dal produttore o da altri esperti, tenendo conto delle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.
- I supporti per il montaggio dell'utensile su un supporto, ad esempio su un tavolo da lavoro, devono essere progettati e costruiti dal produttore del supporto in modo tale che l'utensile possa essere fissato in modo sicuro per l'uso previsto, al fine di evitare il rischio di lesioni.
- Per la manutenzione e la riparazione dell'utensile, è necessario utilizzare esclusivamente i ricambi specificati dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- Prima di ogni operazione, verificare che il meccanismo di sicurezza e di attivazione funzioni correttamente e che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- Non modificare in alcun modo lo strumento.
- Non utilizzare l'utensile se è danneggiato in qualche modo.
- Non utilizzare l'utensile se tutte le parti non sono state installate correttamente.
- Per garantire prestazioni ottimali, l'utensile deve essere sottoposto a una manutenzione adeguata e a intervalli regolari.
- Evitare di danneggiare l'utensile e proteggerlo da urti con oggetti duri.

Sicurezza durante il funzionamento

- Durante l'utilizzo dell'utensile, non puntarlo verso se stessi o verso altre persone o animali.
 - Tenere l'utensile durante il funzionamento in modo da non provocare lesioni alla testa o al corpo in caso di eventuali contraccolpi che possono verificarsi in caso di interruzione dell'alimentazione di energia o se l'utensile entra in contatto con oggetti duri.
 - Non premere mai il grilletto nello spazio libero. In questo modo si evitano i pericoli causati dalle graffette espulse.
 - L'utensile deve essere scollegato dal sistema di aria compressa prima di essere trasportato.
 - Portare l'utensile solo per l'impugnatura e mai con il grilletto premuto.
 - Tenere conto delle condizioni del luogo di lavoro. Le graffette possono penetrare in pezzi sottili o scivolare dagli angoli e dai bordi delle postazioni di lavoro, mettendo così a rischio le persone.
 - Per la sicurezza personale, utilizzare dispositivi di protezione come protezioni per l'udito e per gli occhi.
 - L'utensile è dotato di un dispositivo di sicurezza che ne consente il funzionamento solo dopo che la bocca dell'utensile è stata premuta contro un pezzo.
- Questi utensili sono contrassegnati da un triangolo rovesciato dietro il numero di serie e non devono essere utilizzati senza il dispositivo di sicurezza.

Importante: NON dirigere il foro di sfogo regolabile verso l'operatore o altre persone o animali durante il funzionamento.

Sistema di aria compressa (fig. 1)

- Per il corretto funzionamento dell'utensile è necessaria una quantità adeguata di aria compressa filtrata e asciutta.
- Se la pressione dell'aria nell'impianto di aria compressa supera quella massima consentita dall'utensile, è necessario installare una valvola di riduzione della pressione seguita da una valvola di sicurezza a valle nella linea di aria compressa che alimenta l'utensile.
- Quando l'aria compressa viene generata dai compressori, l'umidità naturale dell'aria si condensa e si raccoglie come acqua di condensa nel sistema. Questa condensa deve essere rimossa da separatori d'acqua. Questi separatori d'acqua devono essere controllati quotidianamente e, se necessario, svuotati, poiché altrimenti si può sviluppare la corrosione nel sistema dell'aria compressa e nell'utensile, con conseguente accelerazione del tasso di usura.
- Il compressore deve essere adeguatamente dimensionato in termini di pressione di uscita e di prestazioni (portata volumetrica) per il consumo previsto. Tubi troppo piccoli rispetto alla lunghezza della tubazione e un sovraccarico del compressore causano cadute di pressione.

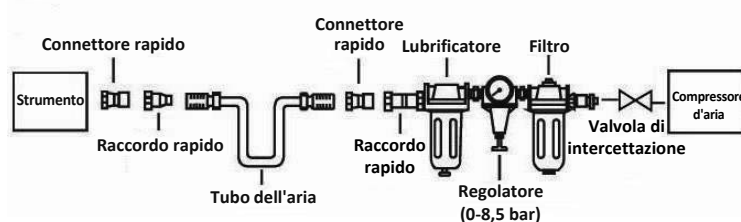


Fig. 1

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (FIG. 2)

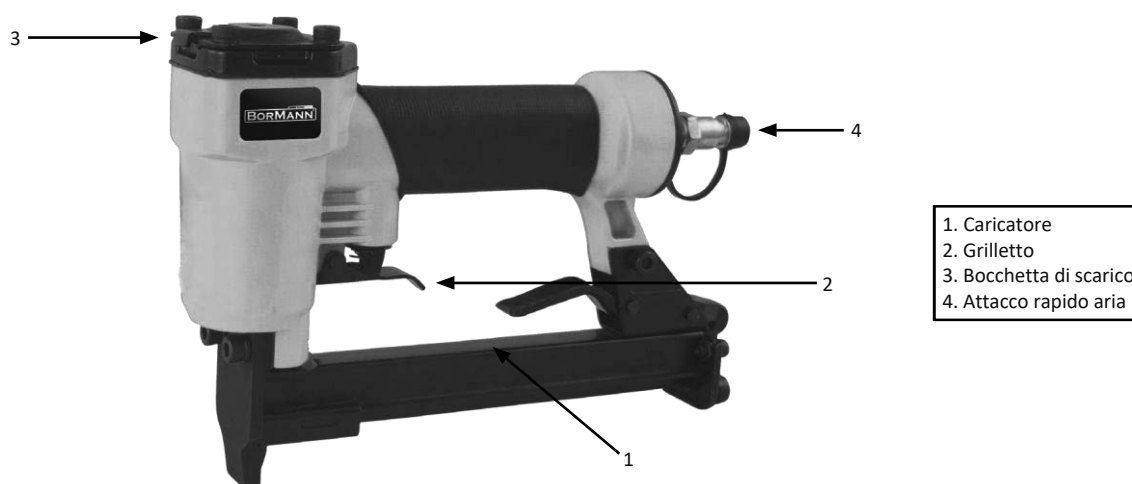


Fig. 2

SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6130
Graffette compatibili	Graffetta tipo 80 (8-16 mm)

FUNZIONAMENTO

Collegamento al sistema di aria compressa

- Assicurarsi che la pressione fornita dal sistema di aria compressa non superi la pressione massima consentita dell'utensile.
- Impostare inizialmente la pressione dell'aria sul valore inferiore della pressione consentita raccomandata.
- Svuotare il caricatore per evitare che un punto metallico venga espulso nella fase successiva del lavoro, nel caso in cui le parti interne dell'utensile non siano state installate correttamente in seguito a lavori di manutenzione e riparazione o al trasporto.
- Collegare l'utensile all'alimentazione di aria compressa utilizzando un tubo flessibile a pressione adeguato dotato di connettori rapidi.
- Verificare il corretto funzionamento applicando la canna dell'utensile a un pezzo di legno o di materiale ligneo e premendo il grilletto una o due volte.

Riempire la caricatore

- Riempire il caricatore solo con punti metallici compatibili con l'utensile.
- Quando si riempie il caricatore, tenere l'utensile in modo che la canna non sia rivolta verso l'operatore o altre persone o animali.

Uso corretto

- Dopo aver verificato il corretto funzionamento dell'utensile, applicarlo a un pezzo e premere il pulsante.
- Controllare se il graffetta è stato inserito nel pezzo in lavorazione secondo i requisiti.
 - Se la graffa sporge, aumentare la pressione dell'aria con incrementi di 0,5 bar, controllando il risultato dopo ogni nuova regolazione.
 - Se la graffa viene conficcata in una profondità eccessiva, ridurre la pressione dell'aria con incrementi di 0,5 bar fino a ottenere un risultato soddisfacente.
- In ogni caso, si dovrebbe cercare di lavorare con la pressione dell'aria più bassa possibile per risparmiare energia, produrre meno rumore e ridurre il tasso di usura dell'utensile.
- Evitare di premere il grilletto se il caricatore è vuoto.
- Qualsiasi utensile difettoso o non correttamente funzionante deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione di aria compressa e inviato al produttore o a un rivenditore autorizzato del produttore per l'ispezione e la riparazione.
- Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione di aria compressa e svuotare il caricatore prima di fare una pausa e dopo aver interrotto il lavoro con l'utensile.
- I connettori dell'aria compressa dell'utensile e i tubi flessibili devono essere protetti dalla contaminazione e dall'ingresso di polvere grossolana, sabbia ecc. Tale contaminazione può causare perdite e danni all'utensile e ai raccordi.

MANUTENZIONE

- Scollegare l'utensile dal compressore prima della regolazione, dell'eliminazione degli inceppamenti, della manutenzione, del trasferimento e durante i periodi di inutilizzo.
- Se non è installato un lubrificatore automatico, inserire 2 o 6 gocce di olio per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria prima di ogni giornata di lavoro o dopo 2 ore di utilizzo continuo, a seconda delle caratteristiche del pezzo da lavorare o del tipo di punti metallici da utilizzare.
- L'utensile deve essere ispezionato periodicamente e tutte le parti usurate o rotte devono essere sostituite per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente. Controllare e sostituire tutti gli O-ring, le guarnizioni, ecc. usurati o danneggiati. Serrare tutte le viti e i tappi per evitare lesioni personali. Questa operazione deve essere eseguita da un esperto.
- Ispezionare regolarmente il grilletto, la molla e il meccanismo di sicurezza per verificare che funzionino correttamente e non siano danneggiati in alcun modo.
- Mantenere il caricatore e la punta dell'utensile puliti e privi di sporco, pelucchi o particelle abrasive.
- Quando le temperature sono inferiori allo zero, gli attrezzi devono essere tenuti al caldo con qualsiasi metodo comodo e sicuro.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Perdita d'aria vicino alla parte superiore dell'utensile o nella zona del grilletto	1. La guarnizione circolare della valvola del grilletto è danneggiata. 2. La testa del grilletto è danneggiata. 3. Lo stelo della valvola a grilletto, la guarnizione o la guarnizione circolare sono danneggiati.	1. Controllare e sostituire la guarnizione circolare. 2. Controllare e sostituire. 3. Controllare e sostituire lo stelo della valvola del grilletto, la guarnizione circolare.
Perdita d'aria vicino alla parte inferiore dell'utensile	1. Viti allentate. 2. Guarnizioni circolari o paraurti usurati o danneggiati.	1. Serrare le viti. 2. Controllare e sostituire le guarnizioni circolari o il paraurti.
Perdita d'aria tra il corpo e il tappo del cilindro	1. Viti allentate. 2. Guarnizioni circolari o guarnizioni usurate o danneggiate.	1. Serrare la vite. 2. Controllare e sostituire le guarnizioni circolari o il paraurti.
La lama infila il chiodo troppo in profondità	1. Paraurti usurati. 2. La pressione dell'aria è troppo alta.	1. Sostituire il paraurti. 2. Regolare la pressione dell'aria.
Prestazioni insoddisfacenti: l'utensile non riesce a piantare i chiodi o funziona troppo lentamente	1. Alimentazione dell'aria inadeguata. 2. Lubrificazione inadeguata. 3. Guarnizioni circolari o di tenuta usurate o danneggiate. 4. La porta di scarico nella testa del cilindro è bloccata.	1. Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia adeguata. 2. Inserire 2 o 6 gocce di olio nell'ingresso dell'aria. 3. Controllare e sostituire le guarnizioni circolari o la guarnizione. 4. Sostituire le parti interne danneggiate.
L'utensile salta i chiodi	1. Paraurti usurato o molla danneggiata. 2. Sporco nella piastra anteriore. 3. Sporizia o danni impediscono ai chiodi di muoversi liberamente nel caricatore. 4. Guarnizione circolare usurata o secca sul pistone o mancanza di lubrificazione. 5. Perdita della guarnizione del coperchio del cilindro.	1. Sostituire il paraurti o la molla di spinta. 2. Pulire il canale di trasmissione sulla piastra anteriore.  3. Il caricatore deve essere pulito. 4. La guarnizione circolare deve essere sostituita e lubrificata. 5. Sostituire la rondella di tenuta.
L'utensile si inceppa	1. Chiodi errati o danneggiati. 2. Guida danneggiata o usurata. 3. Caricatore o vite del naso allentati. 4. Il caricatore è sporco.	1. Rimuovere i chiodi incompatibili e utilizzare solo quelli compatibili con l'utensile. 2. Controllare e sostituire la guida. 3. Serrare il caricatore. 4. Pulire il caricatore.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε προστασία ακοής.



Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε σκαλωσιές και σκάλες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο δίκυβες που είναι συμβατές με το εργαλείο.
- Για τη σύνδεση με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα πρέπει να χρησιμοποιούνται ταχυσύνδεσμοι και το μη σφραγιζόμενο συνδετικό εξάρτημα πρέπει να τοποθετείται στο εργαλείο με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παραμένει πεπιεσμένος αέρας στο εργαλείο μετά την αποσύνδεση.
- Οξυγόνο ή εύφλεκτα αέρια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως πηγή ενέργειας για αυτό το εργαλείο.
- Φροντίστε να συνδέσετε το εργαλείο σε παροχή αέρα όπου η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου δεν μπορεί να ξεπεραστεί περισσότερο από 10%. Σε περίπτωση που η πίεση υπερβαίνει την μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου, πρέπει να ενσωματωθεί στην παροχή πεπιεσμένου αέρα μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης που περιλαμβάνει μια βαλβίδα ασφαλείας.
- Για την επισκευή του εργαλείου πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του κατασκευαστή ή από άλλους ειδικούς, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.
- Οι βάσεις για την τοποθέτηση του εργαλείου σε ένα στήριγμα, π.χ. σε ένα τραπέζι εργασίας, πρέπει να σχεδιάζονται και να κατασκευάζονται από τον κατασκευαστή της βάσης με τέτοιο τρόπο ώστε το εργαλείο να μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια για την αποφυγή του κινδύνου τραυματισμού.
- Για τη συντήρηση και την επισκευή του εργαλείου πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.
- Ελέγχετε πριν από κάθε λειτουργία ότι ο μηχανισμός ασφαλείας και λειτουργίας λειτουργεί σωστά και ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες έχουν σφικτεί καλά.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Το εργαλείο πρέπει να συντηρείται σωστά και σε τακτά χρονικά διαστήματα προκειμένου να διασφαλίζεται η βέλτιστη απόδοση.
- Αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο και προστατέψτε το από προσκρούσεις σε σκληρά αντικείμενα.

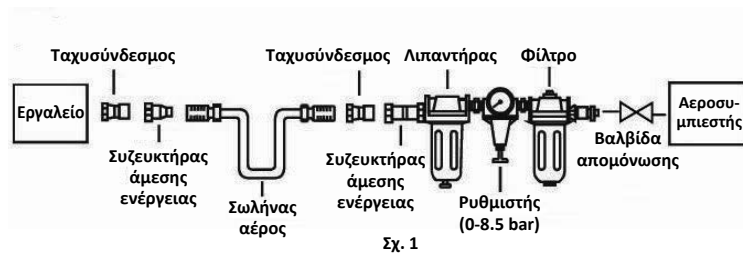
Ασφάλεια κατά τη χρήση

- Κατά τον χειρισμό του εργαλείου, μην το στρέψετε προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Κρατάτε το εργαλείο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται τυχόν τραυματισμοί στο κεφάλι και στο σώμα σε περίπτωση πιθανής ανάκρουσης που μπορεί να συμβεί κατά τη διακοπή της παροχής ενέργειας ή αν το εργαλείο έρθει σε επαφή με σκληρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην πιέζετε τη σκανδάλη αν η μύτη του εργαλείου δεν ακουμπάει μια επιφάνεια. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος που προκαλείται από εκτοξευόμενες δίκυβες.
- Το εργαλείο πρέπει να αποσυνδέεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα πριν από τη μεταφορά του.
- Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη λαβή και ποτέ με πατημένη τη σκανδάλη.
- Λάβετε υπόψη τις συνθήκες στο χώρο εργασίας. Οι δίκυβες μπορεί να διαπεράσουν λεπτά τεμάχια εργασίας ή να γλιστρήσουν από τις γωνίες του χώρου εργασίας και να πέσουν από ψηλά, προκαλώντας τραυματισμό σε άτομα.
- Για την προσωπική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως προστασία ακοής και γυαλιά ασφαλείας.
- Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με μια διάταξη ασφαλείας που επιτρέπει τη λειτουργία του εργαλείου μόνο αφού το στόμιο του εργαλείου έχει πιεστεί πάνω σε ένα τεμάχιο εργασίας. Τέτοια εργαλεία επισημαίνονται με ένα ανεστραμμένο τρίγωνο πίσω από τον αριθμό σειράς και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται χωρίς τη διάταξη ασφαλείας να βρίσκεται στη θέση της.

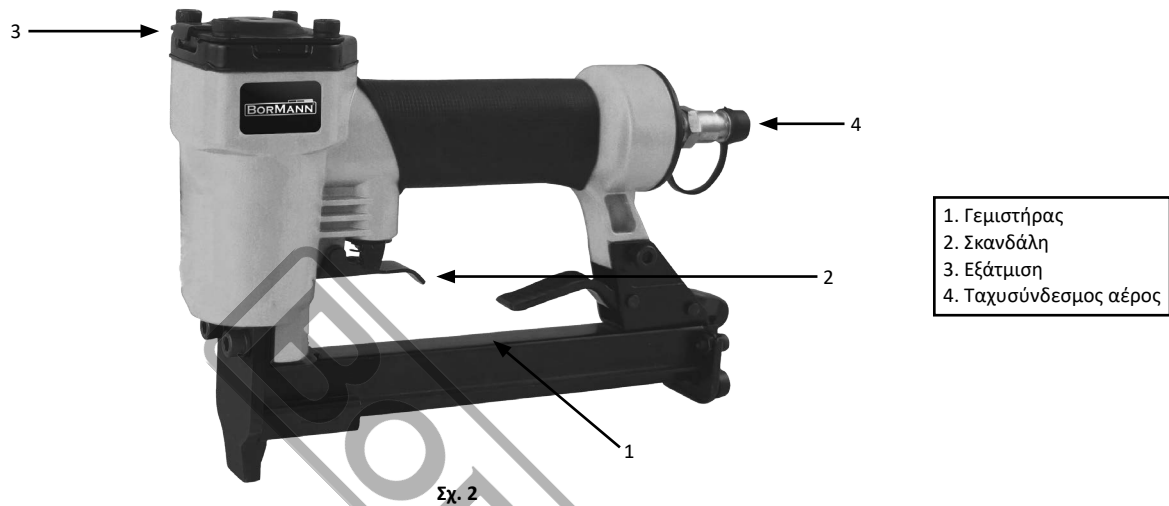
Σημαντικό: ΜΗΝ κατευθύνετε τη ρυθμιζόμενη οπή εξαερισμού προς τον χειριστή ή προς άλλα άτομα ή ζώα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Σύστημα πεπιεσμένου αέρα (σχ. 1)

- Για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου απαιτείται επαρκής ποσότητα φιλτραρισμένου, ξηρού πεπιεσμένου αέρα.
- Εάν η πίεση του αέρα στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη του εργαλείου, πρέπει να εγκατασταθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης ακολουθούμενη από μια βαλβίδα ασφαλείας στον σωλήνα πεπιεσμένου αέρα που τροφοδοτεί το εργαλείο.
- Όταν ο πεπιεσμένος αέρας παράγεται από συμπιεστές, η φυσική υγρασία του αέρα συμπυκνώνεται και συγκεντρώνεται ως συμπυκνωμένο νερό στο σύστημα. Αυτό το συμπύκνωμα πρέπει να απομακρύνεται με διαχωριστές νερού. Αυτοί οι διαχωριστές νερού πρέπει να ελέγχονται σε καθημερινή βάση και, εάν είναι απαραίτητο, να αποστραγγίζονται, καθώς μπορεί να αναπτυχθεί διάβρωση στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα και στο εργαλείο, η οποία έχει ως αποτέλεσμα την επιτάχυνση της φθοράς.
- Ο συμπιεστής πρέπει να έχει τις σωστές διαστάσεις σύμφωνα με την παραγωγή πίεσης και την απόδοση (ογκομετρική παροχή) για την αναμενόμενη κατανάλωση. Οι σωλήνες που είναι πολύ μικροί σε σχέση με το μήκος του σωλήνα καθώς και υπερφόρτωση του συμπιεστή θα οδηγήσουν σε πτώση της πίεσης.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΣΧ. 2)



1. Γεμιστήρας
2. Σκανδάλη
3. Εξάτμιση
4. Ταχυσύνδεσμος αέρος

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6130
Συμβατά δίσχαια	Δίσχαια τύπου 80 (8-16 mm)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σύνδεση με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα

- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση που παρέχεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου.
- Ρυθμίστε αρχικά την πίεση του αέρα στη χαμηλότερη τιμή της συνιστώμενης επιτρεπόμενης πίεσης.
- Αδειάστε τον γεμιστήρα για να αποτρέψετε την τυχόν εκτίναξη δίσχαιας κατά την διάρκεια της λειτουργίας σε περίπτωση που τα εσωτερικά τμήματα του εργαλείου δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μετά από εργασίες συντήρησης και επισκευής ή μετά από μεταφορά του εργαλείου.
- Συνδέστε το εργαλείο με την παροχή πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιώντας έναν κατάλληλο σωλήνα πίεσης εξοπλισμένο με ταχυσυνδέσμους.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά ακουμπώντας το στόμιο του εργαλείου πάνω σε μια ξύλινη επιφάνεια και πατώντας τη σκανδάλη μία ή δύο φορές.

Γέμισμα του γεμιστήρα

- Γεμίστε τον γεμιστήρα μόνο με δίσχαιες που είναι συμβατές με το εργαλείο.
- Όταν γεμίζετε τον γεμιστήρα, κρατάτε το εργαλείο έτσι ώστε το στόμιο να μην είναι στραμμένο προς τον χειριστή ή προς άλλα άτομα ή ζώα.

Ορθή χρήση

- Αφού ελέγξετε ότι το εργαλείο λειτουργεί σωστά, ακουμπήστε το εργαλείο πάνω σε ένα τεμάχιο εργασίας και πατήστε τη σκανδάλη.
- Ελέγξτε αν η δίσχλα έχει εισαχθεί στο τεμάχιο σύμφωνα με τις απαιτήσεις.
 - Εάν η δίσχλα προεξέχει, αυξήστε την πίεση του αέρα σε βήματα των 0,5 bar, ελέγχοντας το αποτέλεσμα μετά από κάθε νέα ρύθμιση.
 - Εάν η δίσχλα έχει εισχωρήσει υπερβολικά βαθιά, μειώστε την πίεση του αέρα σε βήματα των 0,5 bar έως ότου το αποτέλεσμα να είναι ικανοποιητικό.
- Φροντίστε να εργάζεστε πάντα με την χαμηλότερη δυνατή πίεση αέρα ώστε να εξοικονομείτε ενέργεια, να παράγετε λιγότερο θόρυβο και να μειώνετε το ρυθμό φθοράς του εργαλείου.
- Αποφεύγετε να πατάτε τη σκανδάλη εάν ο γεμιστήρας είναι άδειος.
- Κάθε ελαττωματικό ή δυσλειτουργικό εργαλείο πρέπει να αποσυνδέεται αμέσως από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και να αποστέλλεται στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή για επιθεώρηση και επισκευή.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το εργαλείο από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και αδειάζετε τον γεμιστήρα πριν κάνετε διάλειμμα και αφού σταματήσετε την εργασία με το εργαλείο.
- Οι σύνδεσμοι πεπιεσμένου αέρα του εργαλείου και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να προστατεύονται από ρύπους και από την εισχώρηση άμμου, σκόνης και άλλων σωματιδίων. Η εισχώρηση τέτοιων σωματιδίων στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα θα έχει ως αποτέλεσμα διαρροές και ζημιές στο εργαλείο και στους συζευκτήρες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον συμπιεστή πριν από τη ρύθμιση, την αποκατάσταση εμπολοκών, τη συντήρηση, τη μετεγκατάσταση και κατά τη διάρκεια περιόδων μη χρήσης.
- Εάν δεν έχει εγκατασταθεί αυτόματος λιπαντήρας, τοποθετήστε 2 ή 6 σταγόνες λάδι για πνευματικά εργαλεία στην είσοδο αέρα πριν από κάθε ημέρα εργασίας ή μετά από 2 ώρες συνεχούς χρήσης, ανάλογα με τα χαρακτηριστικά του τεμαχίου εργασίας ή τον τύπο της δίσχλας που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Το εργαλείο πρέπει να επιθεωρείται περιοδικά και να αντικαθίστανται όλα τα φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, ώστε να διατηρείται η ασφαλής και αποδοτική λειτουργία του εργαλείου. Ελέγχετε και αντικαθιστάτε όλους τους φθαρμένους ή κατεστραμμένους στεγανοποιητικούς δακτυλίους, φλάντζες κ.λπ. Σφίξτε όλες τις βίδες και τα καπάκια για την αποφυγή τραυματισμών. Αυτό πρέπει να γίνεται από έναν ειδικό.
- Ελέγχετε τακτικά τη σκανδάλη, το ελατήριο και τον μηχανισμό ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι δεν έχουν υποστεί καμία ζημιά.
- Καθαρίζετε τακτικά τον γεμιστήρα και τη μύτη του εργαλείου για να αποφεύγεται η συσσώρευση βρωμιάς, χνουδιών και λειαντικών σωματιδίων.
- Όταν η θερμοκρασία βρίσκεται κάτω από τους 0°C, το εξοπλισμός θα πρέπει να διατηρείται ζεστός με οποιαδήποτε βολική και ασφαλή μέθοδο.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Διαρροή αέρα κοντά στο πάνω μέρος του εργαλείου ή στην περιοχή της σκανδάλης	1. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος στη βαλβίδα σκανδάλης έχει υποστεί ζημιά. 2. Η κεφαλή της βαλβίδας σκανδάλης έχει υποστεί ζημιά. 3. Το στέλεχος της βαλβίδας σκανδάλης, η στεγανοποίηση ή ο στεγανοποιητικός δακτύλιος έχουν υποστεί ζημιά.	1. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο. 2. Έλεγχος και αντικατάσταση. 3. Ελέγξτε και αντικαταστήστε το στέλεχος της βαλβίδας σκανδάλης, το στοιχείο στεγάνωσης ή τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
Διαρροή αέρα κοντά στο κάτω μέρος του εργαλείου	1. Χαλαρές βίδες. 2. Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι ή ο προφυλακτώρας έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.	1. Σφίξτε τις βίδες. 2. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους ή τον προφυλακτήρα.
Διαρροή αέρα μεταξύ του σώματος και του καπακιού του κυλίνδρου	1. Χαλαρές βίδες. 2. Φθαρμένοι ή κατεστραμμένοι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι ή άλλα στοιχεία στεγάνωσης.	1. Σφίξτε τη βίδα. 2. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους ή τον προφυλακτήρα.
Η λεπίδα καρφώνει πολύ βαθιά	1. Φθαρμένος προφυλακτήρας. 2. Η πίεση του αέρα είναι πολύ υψηλή.	1. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα. 2. Ρυθμίστε την πίεση του αέρα.
Μη ικανοποιητική απόδοση: το εργαλείο δεν μπορεί να καρφώσει ή λειτουργεί με πολύ αργό ρυθμό.	1. Ανεπαρκής παροχή αέρα. 2. Ανεπαρκής λίπανση. 3. Φθαρμένοι ή κατεστραμμένοι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι ή άλλα στοιχεία στεγάνωσης. 4. Η θύρα εξαγωγής στην κυλινδροκεφαλή είναι φραγμένη.	1. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα είναι επαρκής. 2. Τοποθετήστε 2 ή 6 σταγόνες λαδιού στην είσοδο αέρα. 3. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους ή άλλα στοιχεία στεγάνωσης. 4. Αντικαταστήστε τα εσωτερικά εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
Το εργαλείο παραλείπει διχάλες	1. Φθαρμένος προφυλακτήρας ή κατεστραμμένο ελατήριο. 2. Ακαθαρσίες στην εμπρόσθια πλάκα. 3. Η συσσώρευση ακαθαρσιών ή άλλη βλάβη εμποδίζει την ελεύθερη κίνηση των διχάλων στον γεμιστήρα. 4. Φθαρμένος ή στεγνός στεγανοποιητικός δακτύλιος στο έμβολο ή έλλειψη λίπανσης. 5. Η στεγανοποίηση του καλύμματος του κυλίνδρου παρουσιάζει διαρροή.	1. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα ή το ελατήριο ώθησης. 2. Καθαρίστε το κανάλι στην μπροστινή πλάκα. 3. Ο γεμιστήρας πρέπει να καθαριστεί. 4. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος πρέπει να αντικατασταθεί και να λιπανθεί. 5. Αντικαταστήστε τη ροδέλα στεγανοποίησης.
Το εργαλείο παθαίνει εμπλοκή	1. Ακατάλληλες ή φθαρμένες/κατεστραμμένες διχάλες. 2. Κατεστραμμένος ή φθαρμένος οδηγός. 3. Η βίδα του γεμιστήρα ή της μύτης είναι χαλαρή. 4. Συσσώρευση ακαθαρσιών στον γεμιστήρα.	1. Αφαιρέστε τις ακατάλληλες διχάλες και χρησιμοποιήστε αυτές που είναι συμβατές με το εργαλείο. 2. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τον οδηγό. 3. Σφίξτε τον γεμιστήρα. 4. Καθαρίστε τον γεμιστήρα.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ



Прочетете ръководството, преди да започнете работа с инструмента.



Носете противопрахова маска.



Носете предпазни очила.



Носете защита на слуха.



Не използвайте върху скелета и стълби.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Трябва да се използват само скоби, които са съвместими с инструмента.
- За свързване към системата за сгъстен въздух трябва да се използват бързодействащи съединители, а незатварящият се накрайник трябва да се монтира на инструмента по такъв начин, че след изключването му в инструмента да не остава сгъстен въздух.
- Кислородът или запалителните газове не трябва да се използват като източник на енергия за този инструмент.
- Уверете се, че инструментът е свързан към въздухоснабдяване, при което максималното допустимо налягане на инструмента не може да бъде превишено с повече от 10%. В случай на по-високо налягане в захранването със сгъстен въздух трябва да бъде вграден редуциращ вентил, който включва предпазен клапан надолу по веригата.
- За ремонта на инструмента трябва да се използват само резервни части, посочени от производителя.
- Ремонтите трябва да се извършват само от упълномощени представители на производителя или от други специалисти, като се спазва информацията, дадена в инструкциите за експлоатация.
- Стойките за монтиране на инструмента към опора, например към работна маса, трябва да бъдат проектирани и изработени от производителя на стойката по такъв начин, че инструментът да може да бъде безопасно закрепен за предвидената употреба, за да се избегне рискът от нараняване.
- За поддръжката и ремонта на инструмента трябва да се използват само резервни части, посочени от производителя или от неговия упълномощен представител.
- Преди всяка операция проверете дали предпазният и задействащият механизъм функционират правилно и дали всички гайки и болтове са затегнати.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин.
- Не работете с инструмента, ако той е повреден по някакъв начин.
- Не работете с инструмента, ако всички части не са правилно монтирани.
- Инструментът трябва да се обслужва правилно и на редовни интервали от време, за да се осигури оптимална работа.
- Избягвайте да повреждате инструмента и го предпазвайте от удари с твърди предмети.

Безопасност по време на работа

- Докато работите с инструмента, не го насочвайте към себе си или към други хора или животни.
- Дръжте инструмента по време на работа по такъв начин, че да не се наранят главата или тялото при евентуално отдръпване, което може да възникне при прекъсване на енергийното захранване или при контакт на инструмента с твърди предмети.
- Никога не натискайте спусъка в свободно пространство. Така ще избегнете опасност, причинена от изхвърлени скоби.
- Инструментът трябва да бъде изключен от системата за сгъстен въздух, преди да бъде транспортиран.
- Носете инструмента само за дръжката и никога с натиснат спусък.
- Вземете предвид условията на работното място. Скобите могат да пробият тънки детайли или да се изплъзнат от ъглите и ръбовете на работните места и по този начин да изложат хората на риск.
- За лична безопасност използвайте предпазни средства, като например средства за защита на слуха и очите.
- Инструментът е снабден с предпазно устройство, което позволява на инструмента да работи само след като дулото му е притиснато към обработвания детайл. Такива инструменти са маркирани с обрнат триъгълник зад серийния номер и не трябва да се използват без поставено предпазно устройство.

Важно: По време на работа НЕ насочвайте регулируемия вентилационен отвор към оператора или към други лица или животни.

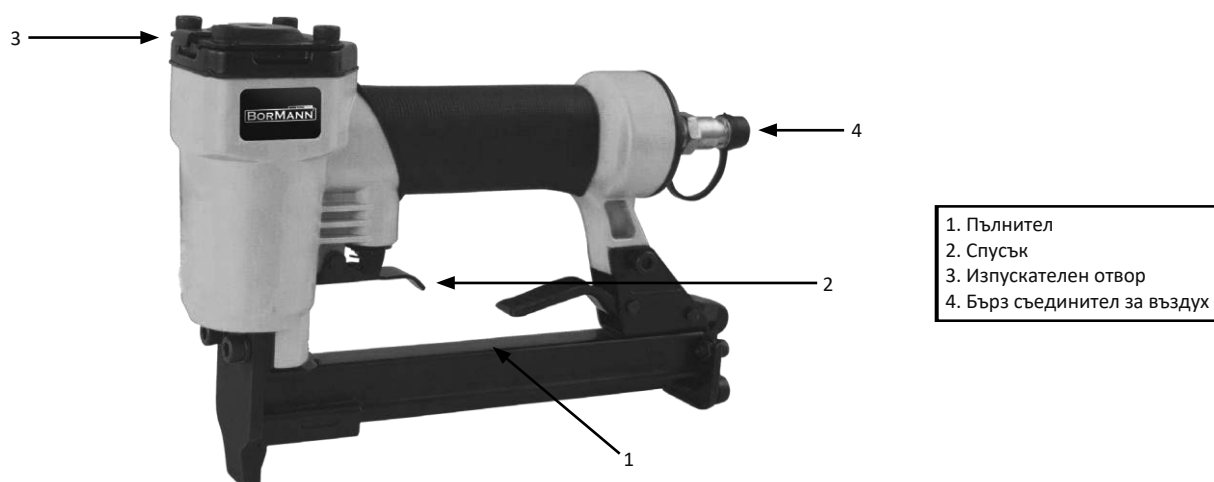
Система за сгъстен въздух (фиг. 1)

- За правилната работа на инструмента е необходимо достатъчно количество филтриран, сух сгъстен въздух.
- Ако налягането на въздуха в системата за сгъстен въздух надхвърля максимално допустимото за инструмента, в тръбопровода за сгъстен въздух, захранващ инструмента, трябва да се монтира допълнително редуциращ вентил, последван от предпазен вентил надолу по веригата.
- Когато сгъстеният въздух се генерира от компресори, естествената влага във въздуха кондензира и се събира като кондензирана вода в системата. Този кондензат трябва да бъде отстранен чрез водни сепаратори. Тези водоотделители трябва да се проверяват ежедневно и при необходимост да се източват, тъй като в противен случай в системата за сгъстен въздух и в инструмента може да се развие корозия, която води до ускоряване на степента на износване.
- Компресорът трябва да бъде подходящо оразмерен по отношение на изходното налягане и производителността (обемния дебит) за очакваното потребление. Тръбите, които са твърде малки по отношение на дължината на тръбата, както и претоварването на компресора, ще доведат до спад на налягането.



Фиг. 1

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ (ФИГ. 2)



Фиг. 2

СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BAT6130
Съвместими скоби	Скоба тип 80 (8-16 мм)

ОПЕРАЦИЯ

Свързване към системата за съгстен въздух

- Уверете се, че налягането, подавано от системата за съгстен въздух, не превишава максималното допустимо налягане на инструмента.
- Първоначално настройте налягането на въздуха на по-ниската стойност от препоръчителното допустимо налягане.
- Изпразнете пълнителя, за да предотвратите изхвърлянето на скоби на следващия етап от работата, в случай че вътрешните части на инструмента не са правилно монтирани след работа по поддръжка и ремонт или транспортиране.
- Свържете инструмента към системата за подаване на съгстен въздух с помощта на подходящ маркуч за налягане, оборудван с бързодействащи съединители.
- Проверете дали инструментът функционира правилно, като допрете дулото му до парче дърво или дървен материал и натиснете спусъка веднъж или два пъти.

Запълване на пълнителя

- Зареждайте пълнителя само с скоби, съвместими с инструмента.
- Когато пълните пълнителя, дръжте инструмента така, че дулото да не е насочено към оператора или към други хора или животни.

Правилна употреба

- След като сте проверили дали инструментът функционира правилно, поставете инструмента върху обработвания детайл и натиснете спусъка.
- Проверете дали скобата е забита в детайла в съответствие с изискванията.
 - Ако скобата стърчи, увеличете налягането на въздуха на стъпки от 0,5 бар, като проверявате резултата след всяка нова настройка.
 - Ако скобата е забита на прекомерна дълбочина, намалете налягането на въздуха на стъпки от 0,5 бар, докато резултатът стане задоволителен.
- Във всеки случай трябва да се стремите да работите с възможно най-ниското налягане на въздуха, за да пестите енергия, да произвеждате по-малко шум и да намалите степента на износване на инструмента.
- Избягвайте да натискате спусъка, ако пълнителят е празен.
- Всеки дефектен или неправилно функциониращ инструмент трябва незабавно да се изключи от захранването със съгстен въздух и да се изпрати на производителя или на оторизиран дилър на производителя за проверка и ремонт.
- Винаги изключвайте инструмента от системата за подаване на съгстен въздух и изпразвайте пълнителя, преди да направите почивка и след като сте спрели работа с инструмента.
- Съединителите за съгстен въздух на инструмента и маркучите трябва да бъдат защитени от замърсяване, проникване на едри прахови частици, пясък и др. Такова замърсяване ще доведе до течове и повреди на инструмента и съединителите.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Изключете инструмента от компресора преди регулиране, почистване на задръствания, обслужване и поддръжка, преместване и по време на периоди на неизползване.
- Ако не е инсталиран автоматичен смазочен уред, поставете 2 или 6 капки масло за пневматични инструменти във входа за въздух преди всеки работен ден или след 2 часа непрекъсната работа в зависимост от характеристиките на обработвания детайл или вида на използваните скоби.
- Инструментът трябва да се проверява периодично и всички износени или счупени части трябва да се подменят, за да се запази безопасната и ефективна работа на инструмента. Проверявайте и сменяйте всички износени или повредени О-пръстени, уплътнения и др. Затегнете всички винтове и капачки, за да избегнете наранявания. Това трябва да бъде извършено от експерт.
- Редовно проверявайте спусъка, пружината и предпазния механизъм, за да се уверите, че функционират правилно и не са повредени по никакъв начин.
- Поддържайте пълнителя и носа на инструмента чисти и без замърсявания, власинки или абразивни частици.
- Когато температурите са под нулата, инструментите трябва да се поддържат на топло чрез всеки удобен и безопасен метод.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Изтичане на въздух в близост до горната част на инструмента или в областта на спусъка	1. О-пръстенът в спусковия клапан е повреден. 2. Главата на тригерния клапан е повредена. 3. Стеблото, уплътнението или О-пръстенът на задействащия клапан са повредени.	1. Проверете и сменете О-пръстена. 2. Проверете и заменете. 3. Проверете и сменете стеблото на спусковия клапан, уплътнението или О-пръстена.
Изтичане на въздух близо до долната част на инструмента	1. Разхлабени винтове. 2. Износени или повредени О-пръстени или броня.	1. Затегнете винтовете. 2. Проверете и сменете уплътнителните пръстени или бронята.
Теч на въздух между корпуса и капачката на цилиндъра	1. Разхлабени винтове. 2. Износени или повредени О-пръстени или уплътнения.	1. Затегнете винта. 2. Проверете и сменете О-пръстените или бронята.
Острието забива скобите твърде дълбоко	1. Износена броня. 2. Налягането на въздуха е твърде високо.	1. Сменете бронята. 2. Регулирайте въздушното налягане.
Незадоволителна работа: инструментът не може да забива скоби или работи твърде бавно	1. Недостатъчно подаване на въздух. 2. Недостатъчно смазване. 3. Износени или повредени о-пръстени или уплътнения. 4. Изпускателният отвор в цилиндровата глава е блокиран.	1. Уверете се, че подаването на въздух е достатъчно. 2. Поставете 2 или 6 капки масло във входа за въздух. 3. Проверете и подменете О-пръстените или уплътнението. 4. Подменете повредените вътрешни части.
Инструментът пропуска скоби	1. Износена броня или повредена пружина. 2. Замърсяване в предната плоча. 3. Замърсяване или повреда пречи на свободното движение на ноктите в пълнителя. 4. Износен или сух О-пръстен на буталото или липса на смазване. 5. Уплътнението на капака на цилиндъра изтича.	1. Заменете бронята или буталната пружина. 2. Почистете канала за задвижване на предната плоча. 3. Пълнителя трябва да се почисти. 4. О-пръстенът трябва да се смени и смаже. 5. Сменете уплътнителната шайба.
Инструментът се задръства	1. Неправилни или повредени гвоздеи. 2. Повреден или износен водач. 3. Разхлабен винт на пълнителя или на носа. 4. Пълнителя е замърсен.	1. Отстранете несъвместимите пириони и използвайте само такива, които са съвместими с инструмента. 2. Проверете и сменете водача. 3. Затегнете пълнителя. 4. Почистете пълнителя.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de a utiliza unealta.



Purtați o mască de praf.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecție auditivă.



Nu utilizați pe schele și scări.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la rănirea și/sau la deteriorarea bunurilor. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

- Trebuie utilizate numai capse compatibile cu unealta.
- Pentru conectarea la sistemul de aer comprimat trebuie utilizate racorduri rapide, iar racordul nesigilabil trebuie montat pe sculă astfel încât să nu rămână aer comprimat în sculă după deconectare.
- Oxigenul sau gazele combustibile nu trebuie să fie folosite ca sursă de energie pentru acest instrument.
- Asigurați-vă că unealta este conectată la o sursă de aer la care presiunea maximă admisă a uneltei nu poate fi depășită cu mai mult de 10%. În cazul unei presiuni mai mari, trebuie încorporată în alimentarea cu aer comprimat o supapă de reducere a presiunii care include o supapă de siguranță în aval.
- Pentru repararea sculei trebuie utilizate numai piese de schimb specificate de producător.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții autorizați ai producătorului sau de către alți experți, ținând cont de informațiile furnizate în instrucțiunile de utilizare.
- Suporturile pentru montarea sculei pe un suport, de exemplu pe o masă de lucru, trebuie proiectate și construite de către producătorul suportului astfel încât scula să poată fi fixată în siguranță pentru utilizarea prevăzută, pentru a evita riscul de rănire.
- Pentru întreținerea și repararea uneltei, trebuie utilizate numai piese de schimb specificate de producător sau de reprezentantul autorizat al acestuia.
- Înainte de fiecare operațiune, verificați dacă mecanismul de siguranță și de declanșare funcționează corect și dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel.
- Nu utilizați unealta dacă este deteriorată în vreun fel.
- Nu folosiți unealta decât dacă toate piesele sunt instalate corect.
- Unealta trebuie să fie întreținută corespunzător și la intervale regulate pentru a asigura o performanță optimă.
- Evitați să deteriorați unealta și protejați-o de impactul cu obiecte dure.

Siguranța în timpul funcționării

- În timp ce folosiți unealta, nu o îndreptați spre dumneavoastră sau spre alte persoane sau animale.
- Țineți scula în timpul funcționării astfel încât să nu se producă răni la nivelul capului sau al corpului în cazul unui eventual recul care poate apărea la întreruperea alimentării cu energie sau dacă scula intră în contact cu obiecte dure.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul în spațiul liber. Astfel se va evita orice pericol cauzat de capsele ejectate.
- Unealta trebuie să fie deconectată de la sistemul de aer comprimat înainte de a fi transportată.
- Transportați unealta numai de mâner și niciodată cu trăgaciul apăsat.
- Luați în considerare condițiile de la locul de muncă. Capsele pot pătrunde în piesele de lucru subțiri sau pot aluneca de pe colțurile și marginile locurilor de muncă, punând astfel oamenii în pericol.
- Pentru siguranța personală, folosiți echipament de protecție, cum ar fi protecția ochilor și a auzului.
- Unealta este dotată cu un dispozitiv de siguranță care permite uneltei să funcționeze numai după ce botul uneltei a fost apăsat pe o piesă de prelucrat. Astfel de unelte sunt marcate cu un triunghi inversat în spatele numărului de serie și nu trebuie să fie utilizate fără ca dispozitivul de siguranță să fie instalat.

Important: NU îndreptați orificiul de aerisire reglabil spre operator sau spre alte persoane sau animale în timpul funcționării.

Sistem de aer comprimat (fig. 1)

- Pentru funcționarea corectă a sculei, este necesară o cantitate adecvată de aer comprimat uscat și filtrat.
- În cazul în care presiunea aerului din sistemul de aer comprimat depășește presiunea maximă admisibilă a sculei, trebuie montată o supapă de reducere a presiunii urmată de o supapă de siguranță în aval în conducta de aer comprimat care alimentează scula.
- Atunci când aerul comprimat este generat de compresoare, umiditatea naturală din aer se condensează și se colectează sub formă de apă condensată în sistem. Acest condensat trebuie eliminat prin separatoare de apă. Aceste separatoare de apă trebuie verificate zilnic și, dacă este necesar, golite, deoarece, în caz contrar, se poate dezvolta coroziune în sistemul de aer comprimat și în sculă, ceea ce determină accelerarea ratei de uzură.
- Compresorul trebuie să fie dimensionat în mod corespunzător în ceea ce privește presiunea de ieșire și performanța (debit volumetric) pentru consumul preconizat. Țevile prea mici în raport cu lungimea conductei, precum și supraîncărcarea compresorului vor duce la căderi de presiune.

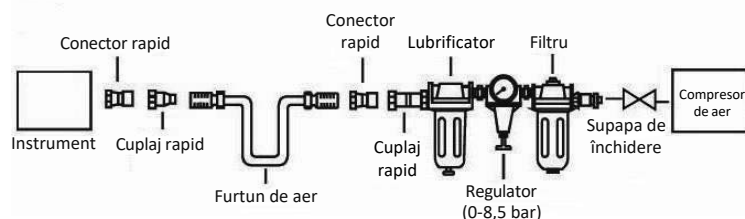


Fig. 1

DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE (FIG. 2)

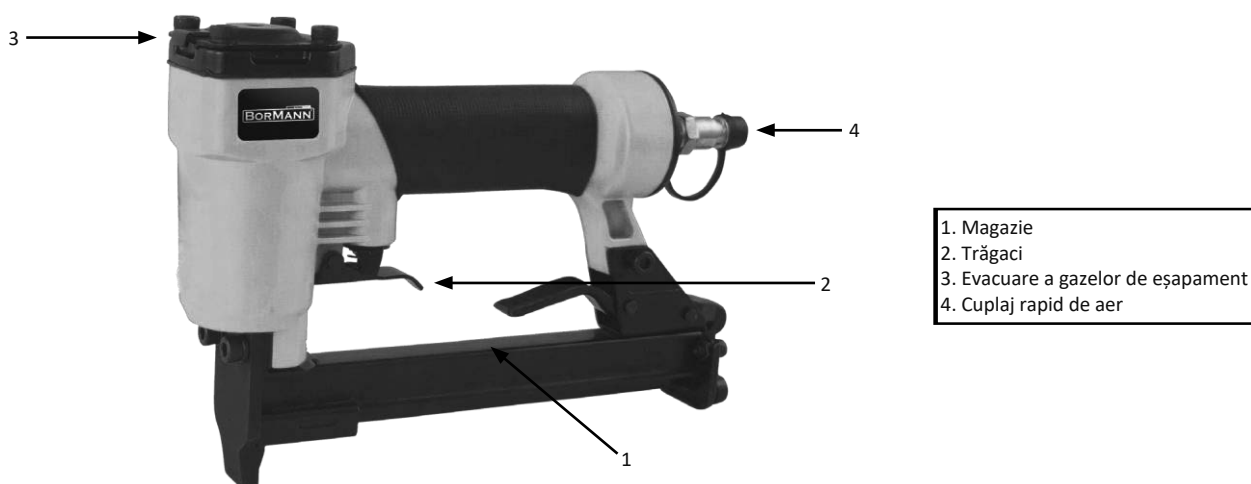


Fig. 2

SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6130
Capse compatibile	Capse tip 80 (8-16 mm)

Operațiune

Conectarea la sistemul de aer comprimat

- Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește presiunea maximă admisibilă a sculei.
- Setati inițial presiunea aerului la valoarea cea mai mică din presiunea admisibilă recomandată.
- Goliți magazia pentru a preveni ejectarea unei capse în următoarea etapă de lucru în cazul în care piesele interne ale sculei nu sunt instalate corect în urma lucrărilor de întreținere și reparații sau a transportului.
- Conectați unealta la sursa de aer comprimat cu ajutorul unui furtun de presiune adecvat echipat cu conectori cu acțiune rapidă.
- Verificați buna funcționare aplicând botul sculei pe o bucată de lemn sau pe un material lemnos și apăsând trăgaciul o dată sau de două ori.

Umplerea magaziei

- Umpleți magazia numai cu capse compatibile cu unealta.
- Când umpleți încărcătorul, țineți unealta astfel încât botul să nu fie îndreptat spre operator sau spre alte persoane sau animale.

Utilizarea corectă

- După ce ați verificat dacă unealta funcționează corect, aplicați unealta pe o piesă de prelucrat și apăsați trăgaciul.
- Verificați dacă capsula a fost introdusă în piesa de prelucrat în conformitate cu cerințele.
 - În cazul în care capsula iese în afară, măriți presiunea aerului în trepte de 0,5 bar, verificând rezultatul după fiecare nouă ajustare.
 - În cazul în care capsulele sunt înfipite la o adâncime excesivă, reduceți presiunea aerului în trepte de 0,5 bar până când rezultatul este satisfăcător.
- În orice caz, ar trebui să încercați să lucrați cu cea mai mică presiune de aer posibilă pentru a economisi energie, a produce mai puțin zgomot și a reduce rata de uzură a sculei.
- Evitați să apăsați pe trăgaci dacă încărcătorul este gol.
- Orice unealtă defectă sau care funcționează necorespunzător trebuie imediat deconectată de la alimentarea cu aer comprimat și trimisă la producător sau la un distribuitor autorizat al acestuia pentru inspecție și reparații.
- Deconectați întotdeauna unealta de la alimentarea cu aer comprimat și goliți încărcătorul înainte de a lua o pauză și după ce ați oprit lucrul cu unealta.
- Conectorii de aer comprimat ai uneltei și furtunurile trebuie să fie protejați împotriva contaminării, a pătrunderii prafului grosier, a nisipului etc. O astfel de contaminare va duce la scurgeri și la deteriorarea sculei și a racordurilor.

ÎNȚREȚINERE

- Deconectați scula de la compresor înainte de a regla, de a elimina blocajele, de a efectua lucrări de service și întreținere, de a o muta și în perioadele de neutilizare.
- Dacă nu este instalat un lubrifiant automat, puneți 2 sau 6 picături de ulei pentru scule pneumatice în admisia de aer înainte de fiecare zi de lucru sau după 2 ore de utilizare continuă, în funcție de caracteristicile piesei de lucru sau de tipul de capse care urmează să fie utilizate.
- Unealta trebuie inspectată periodic și toate piesele uzate sau stricate trebuie înlocuite pentru ca unealta să funcționeze în siguranță și eficient. Verificați și înlocuiți toate garniturile inelare, garniturile de etanșare, garniturile de etanșare etc. uzate sau deteriorate. Strângeți toate șuruburile și capacele pentru a evita rănirea persoanelor. Acest lucru trebuie făcut de un expert.
- Inspectați în mod regulat trăgaciul, arcul și mecanismul de siguranță pentru a vă asigura că acestea funcționează corect și că nu sunt deteriorate în niciun fel.
- Păstrați magazia și botul sculei curate și fără murdărie, scame sau particule abrazive.
- Atunci când temperaturile sunt sub zero grade, unelte trebuie menținute calde prin orice metodă convenabilă și sigură.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Scurgere de aer lângă partea superioară a sculei sau în zona de trăgaci	1. Garnitura inelară din supapa de declanșare este deteriorat. 2. Capul supapei de declanșare este deteriorat. 3. Tija supapei de declanșare, garnitura sau garnitura inelară sunt deteriorate.	1. Verificați și înlocuiți garnitura inelară. 2. Verificați și înlocuiți. 3. Verificați și înlocuiți tija supapei de declanșare, garnitura sau garnitura inelului.
Scurgere de aer în apropierea părții inferioare a sculei	1. Șuruburi slăbite. 2. Garnituri inelare sau bara de protecție uzate sau deteriorate.	1. Strângeți șuruburile. 2. Verificați și înlocuiți garniturile inelare sau bara de protecție.
Scurgere de aer între corp și capacul cilindrului	1. Șuruburi slăbite. 2. Garnituri inelare sau garnituri uzate sau deteriorate.	1. Strângeți șuruburile. 2. Verificați și înlocuiți garniturile inelare sau bara de protecție.
Lama introduce capsele prea adânc	1. Bara de protecție uzată. 2. Presiunea aerului este prea mare.	1. Strângeți șuruburile. 2. Verificați și înlocuiți garniturile inelare sau bara de protecție.
Performanță nesatisfăcătoare: unealta nu poate introduce capsele sau funcționează prea încet	1. Alimentarea cu aer inadecvată. 2. Lubrifiere necorespunzătoare. 3. Garnituri inelare sau garnituri de etanșare uzate sau deteriorate. 4. Orificiul de evacuare din capul cilindrului este blocat.	1. Asigurați-vă că alimentarea cu aer este adecvată. 2. Puneți 2 sau 6 picături de ulei în admisia de aer. 3. Verificați și înlocuiți garniturile inelare sau garnitura. 4. Înlocuiți piesele interne deteriorate.
Unealta sare peste capse	1. Bara de protecție uzată sau arcul deteriorat. 2. Murdărie în placa din față. 3. Murdăria sau deteriorarea împiedică cuiele să se miște liber în magazie. 4. Garnitură inelară uzată sau uscată pe piston sau lipsă de lubrifiere. 5. Garnitura capacului cilindrului prezintă scurgeri.	1. Înlocuiți bara de protecție sau arcul împingător. 2. Curățați canalul de acționare de pe placa frontală. 3. Magazinul trebuie să fie curățat. 4. Garnitura inelară trebuie înlocuită și lubrifiată. 5. Înlocuiți șaiba de etanșare.
Unealta se blochează	1. Cuie incorecte sau deteriorate. 2. Ghidaj deteriorat sau uzat. 3. Revizorul sau șurubul de nas slăbit. 4. Magazinul este murdar.	1. Îndepărtați cuiele incompatibile și folosiți numai cele compatibile cu unealta. 2. Verificați și înlocuiți ghidajul. 3. Strângeți încărcătorul. 4. Curățați magazia.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIMBOLI



Prije rukovanja alatom pročitajte priručnik.



Nosite masku za zaštitu od prašine.



Naočale za zaštitu od trošenja.



Nosite zaštitu sluha.



Ne primjenjivati na skelama i ljestvama.

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Prije uporabe pažljivo pročitajte priručnik. Nepridržavanje upozorenja i uputa može rezultirati ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

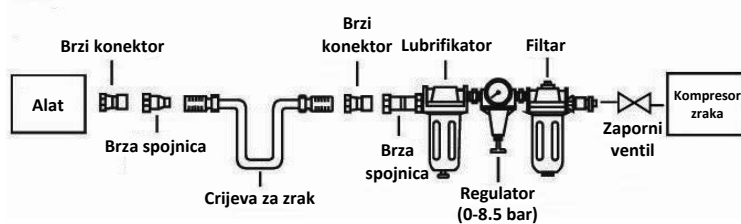
- Smiju se koristiti samo spajalice koje su kompatibilne s alatom.
- Brze akcijske spojke moraju se koristiti za spajanje na sustav komprimiranog zraka, a bradavica koja se ne može zatvoriti mora se postaviti na alat tako da nakon isključivanja u alatu ne ostane komprimirani zrak.
- Kisik ili zapaljivi plinovi ne smiju se upotrebljavati kao izvor energije za ovaj alat.
- Pazite da alat priključite na izvor zraka u kojem se najveći dopušteni tlak alata ne može premašiti za više od 10%. Kod višeg tlaka u dovod komprimiranog zraka mora se ugraditi ventil za smanjenje tlaka koji uključuje sigurnosni ventil na kraju proizvodnog lanca.
- za popravak alata smiju se koristiti samo rezervni dijelovi koje je naveo proizvođač.
- Popravke smiju obavljati samo ovlašteni zastupnici proizvođača ili drugi stručnjaci, uzimajući u obzir informacije navedene u uputama za uporabu.
- Stalci za postavljanje alata na podlogu, na primjer na radni stol, moraju biti projektirani i izrađeni od strane proizvođača stalka tako da se alat može sigurno pričvrstiti za predviđenu uporabu kako bi se izbjegao rizik od ozljede.
- Za održavanje i popravak alata smiju se koristiti samo rezervni dijelovi koje je naveo proizvođač ili njegov ovlašteni zastupnik.
- Prije svake operacije provjerite radi li sigurnosni i aktivirajući mehanizam ispravno te jesu li svi matice i vijci čvrsto pričvršćeni.
- Nemojte ni na koji način mijenjati alat.
- Nemojte rukovati alatom ako je oštećen na bilo koji način.
- Nemojte raditi s alatom ako svi dijelovi nisu pravilno instalirani.
- Alat se mora pravilno servisirati u pravilnim razmacima kako bi se osigurala optimalna izvedba.
- Izbjegavajte oštećenje alata i zaštitite ga od udara na tvrde predmete.

Sigurnost tijekom rada

- Dok rukujete alatom, nemojte ga usmjeravati na sebe ili na bilo koju drugu osobu ili životinje.
 - Držite alat tijekom rada tako da se ne mogu ozlijediti glava ili tijelo u slučaju mogućeg namotavanja do kojeg može doći pri prekidu napajanja energijom ili ako alat dođe u dodir s tvrdim predmetima.
 - Nikada ne pritišćite okidač na slobodni prostor. Time će se izbjeći svaka opasnost uzrokovana izbačenim spajalicama.
 - Alat se prije prijevoza mora odvojiti od sustava komprimiranog zraka.
 - Držite alat samo za ručicu i nikad s pritisnutim okidačem.
 - Uzimanje u obzir uvjeta na radnom mjestu. Spajalice mogu prodrijeti kroz tanke radne dijelove ili skliznuti uglove i rubove radnih mjesta te tako ugroziti ljude.
 - Za osobnu sigurnost koristite zaštitnu opremu kao što je zaštita sluha i očiju.
 - Alat je opremljen sigurnosnom napravom koja omogućuje rad alata tek nakon što je štrcaljka alata pritisnuta na obradak. Takvi alati označeni su obrnutim trokutom iza serijskog broja i ne smiju se upotrebljavati bez sigurnosne naprave.
- Važno: NE usmjeravajte prilagodljivu otvor za odzračivanje prema subjektu ili drugim osobama ili životinjama tijekom rada.

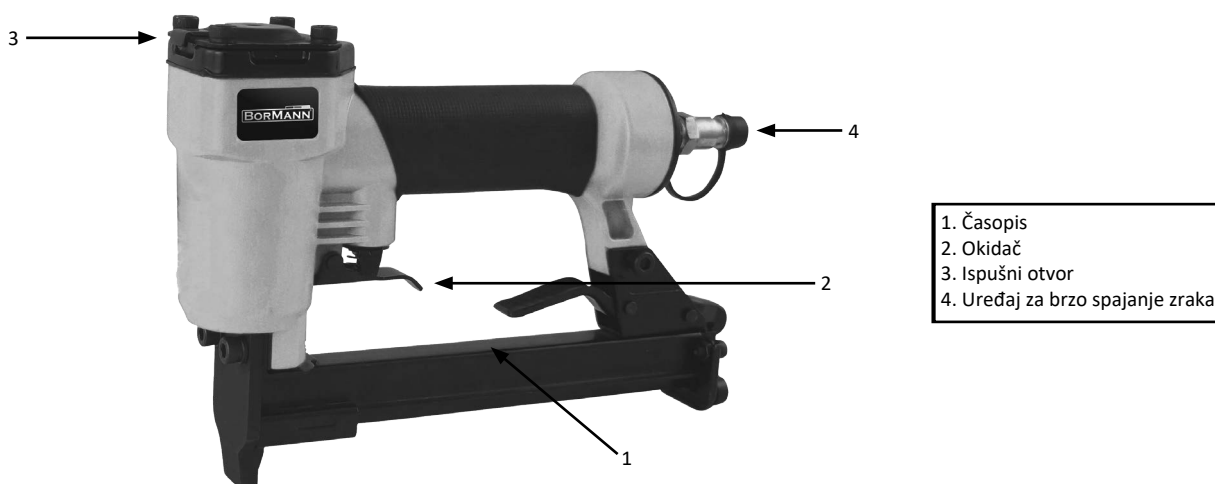
Sustav komprimiranog zraka (slika 1)

- Za pravilno rukovanje alatom potrebna je odgovarajuća količina filtriranog, suhog komprimiranog zraka.
- Ako tlak zraka u sustavu komprimiranog zraka prelazi najveću dopuštenu količinu alata, zaštitni redukcijski ventil nakon kojeg slijedi silazni sigurnosni ventil mora se dodatno ugraditi u liniju komprimiranog zraka koja pokreće alat.
- Kada komprimirani zrak stvaraju kompresori, prirodna vlaga u zraku kondenzira se i skuplja kao kondenzirana voda u sustavu. Kondenzat se mora ukloniti separatorima vode. Te separatore vode treba svakodnevno provjeravati i po potrebi isušivati, budući da se korozija inače može razviti u sustavu komprimiranog zraka i u alatu koji ubrzava brzinu trošenja.
- Kompresor mora biti odgovarajuće dimenzioniran u smislu izlaznog tlaka i performansi (volumetrijskog protoka) za očekivanu potrošnju. Cijevi koje su premale u odnosu na duljinu cijevi kao i preopterećenje kompresora dovest će do pada tlaka.



Slika 1

OPIS GLAVNIH DIJELOVA (SLIKA 2)



Slika 2

Specifikacije

Tehnički podaci	
Model	BAT6130
Kompatibilne klamerice	Klamerica tipa 80 (8-16 mm)

OPERACIJA

Priključak na sustav komprimiranog zraka

- Provjerite da tlak koji dolazi iz sustava komprimiranog zraka ne prelazi najveći dopušteni tlak alata.
- Isprva postavite tlak zraka na nižu vrijednost preporučenog dopuštenog tlaka.
- Ispraznite časopis kako biste spriječili izbacivanje spajalice u sljedećoj fazi rada u slučaju da unutarnji dijelovi alata nisu ispravno ugrađeni nakon održavanja i popravka ili prijevoza.
- Spojite alat na izvor komprimiranog zraka pomoću odgovarajućeg tlačnog crijeva opremljenog brzodjelnim priključcima.
- Provjerite ispravno funkcioniranje tako da stavite brnjicu alata na komad drva ili drvenog materijala i jednom ili dvaput pritisnete okidač.

Popunjavanje časopisa

- Napunite časopis samo spajalicama kompatibilnim s alatom.
- Prilikom punjenja časopisa držite alat tako da brnjica ne pokazuje prema operateru ili bilo kojoj drugoj osobi ili životinjama.

Pravilna primjena

- Nakon što ste provjerili funkcionira li alat ispravno, primijenite alat na obradak i pritisnite okidač.
- Provjerite je li spajalica potisnuta u obradak u skladu sa zahtjevima.
 - Ako spajalica izlazi, povećajte tlak zraka za 0,5 bara, provjeravajući rezultat nakon svake nove prilagodbe.
 - Ako se spajalica tjera na prekomjernu dubinu, smanjite tlak zraka u koracima od 0,5 bara dok rezultat ne bude zadovoljavajući.
- U svakom slučaju trebate nastojati raditi s najmanjim mogućim tlakom zraka kako biste uštedjeli energiju, proizveli manje buke i smanjili brzinu trošenja alata.
- Izbjegavajte pritisak na okidač ako je časopis prazan.
- Svaki neispravan ili neispravan alat mora se odmah odvojiti od napajanja komprimiranim zrakom i poslati proizvođaču ili ovlaštenom zastupniku proizvođača na pregled i popravak.
- Uvijek odvojite alat od izvora komprimiranog zraka i ispraznite časopis prije pauze i nakon što ste prestali raditi s alatom.
- Spojeve na komprimirani zrak alata i crijeva treba zaštititi od kontaminacije, prodora grube prašine, pijeska itd. Takva kontaminacija dovest će do curenja i oštećenja alata i spojki.

ODRŽAVANJE

- Odspojite alat s kompresora prije podešavanja, čišćenja čepova, servisiranja i održavanja, premještanja i tijekom razdoblja nekorisćenja.
- Ako nije ugrađen automatski lubrikator, stavite 2 ili 6 kapi pneumatskog ulja alata u ulaz zraka prije svakog radnog dana ili nakon 2 sata neprekidne uporabe ovisno o karakteristikama izratka ili vrsti spajalice koje će se koristiti.
- Alat se mora periodično pregledavati, a svi istrošeni ili slomljeni dijelovi moraju se zamijeniti kako bi alat radio sigurno i učinkovito. Provjerite i promijenite sve istrošene ili oštećene O-prstene, pečate itd. Zategnite sve vijke i poklopce kako biste izbjegli ozljede. To bi trebao učiniti stručnjak.
- Redovito pregledajte okidač, oprugu i sigurnosni mehanizam kako biste bili sigurni da rade ispravno i da ni na koji način nisu oštećeni.
- Čuvajte spremnik i nos alata čistima i bez ikakvih čestica prljavštine, gaze ili abrazivnih čestica.
- Kada su temperature ispod zamrzavanja, alate treba držati toplima bilo kojom prikladnom, sigurnom metodom.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Istjecanje zraka blizu vrha alata ili u području okidača	1. O-prsten u pokretačkom ventilu je oštećen. 2. Oštećena je glava ventila okidača. 3. Poklopac ventila, zatvarač ili O-prsten su oštećeni.	1. Provjerite i zamijenite O-prsten. 2. Provjerite i zamijenite. 3. Provjerite i zamijenite poklopac ventila, zatvarač ili O-prsten.
Ispuštanje zraka blizu dna alata	1. Vijci u rasutom stanju. 2. Istrošeni ili oštećeni O-prsteni ili odbojnik.	1. Zategnuti vijci. 2. Provjerite i zamijenite O-prstene ili odbojnik.
Istjecanje zraka između poklopca tijela i cilindra	1. Vijci u rasutom stanju. 2. Istrošeni ili oštećeni O-prsteni ili brtve.	1. Zategnuti vijak. 2. Provjerite i zamijenite O-prstene ili odbojnik.
Oštrica pokreće spajalice preduboko	1. Odbojnik koji se nosi. 2. Tlak zraka je previsok.	1. Zamijenite odbojnik. 2. Prilagodite tlak zraka.
Nezadovoljavajuće performanse: alat ne može pokretati spajalice ili raditi presporo	1. Nedovoljna opskrba zrakom. 2. Neodgovarajuće podmazivanje. 3. Istrošeni ili oštećeni O-prsteni ili brtve. 4. Ispušni otvor u glavi cilindra je blokiran.	1. Provjerite odgovarajuću opskrbu zrakom. 2. U otvor za zrak stavite 2 ili 6 kapi ulja. 3. Provjerite i zamijenite O-prstene ili zatvarač. 4. Zamijenite oštećene unutarnje dijelove.
Alat preskače spajalice	1. Istrošeni odbojnik ili oštećena opruga. 2. Prljavština ispred pločice. 3. Prljavština ili oštećenje sprječava slobodno kretanje spajalice u časopisu. 4. Istrošeni ili suhi O-prsten na klipu ili nedostatak podmazivanja. 5. Zatvarač poklopca cilindra curi.	1. Zamijenite odbojnik ili potisnik. 2. Čisti pogonski kanal na prednjoj ploči. 3. Časopis treba očistiti. 4. O-prsten treba zamijeniti i podmazivati. 5. Zamijenite perlicu za brtvljenje.
Kalupi za alat	1. Neispravne ili oštećene spajalice. 2. Oštećeni ili istrošeni vodiči za upravljački program. 3. Lebdeći vijak za časopise ili nos. 4. Časopis je prljavi.	1. Promijenite i koristite ispravne spajalice. 2. Provjerite i zamijenite vodiče za upravljačke programe. 3. Pooštriti časopis. 4. Očistite časopis.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

SZIMBOLOK



A szerszám használata előtt olvassa el a kézikönyvet.



Viseljen porvédő maszkot.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédőt.



Ne használja állványokon és létrákon.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása sérülést és/vagy kárt okozhat a következőkben ingatlan. A kézikönyvet a későbbi biztonságos helyre mentse.

- Csak a szerszámmal kompatibilis kapcsokat szabad használni.
- A sűrített levegős rendszerhez való csatlakozáshoz gyorscsatlakozókat kell használni, és a nem zárható bimbót úgy kell a szerszámmra szerelni, hogy a leválasztás után ne maradjon sűrített levegő a szerszámban.
- A szerszám energiaforrásaként nem szabad oxigént vagy éghető gázokat használni.
- Ügyeljen arra, hogy a szerszámot olyan levegőellátáshoz csatlakoztassa, ahol a szerszám megengedett maximális nyomása nem haladhatja meg több mint 10%-kal. Magasabb nyomás esetén a sűrített levegőellátásba be kell építeni egy nyomáscsökkentő szelepet, amely egy utólagos biztonsági szelepet is tartalmaz.
- A szerszám javításához csak a gyártó által meghatározott pótalkatrészeket szabad használni.
- A javításokat csak a gyártó által felhatalmazott személyek vagy más szakemberek végezhetik, a használati utasításban megadott információk figyelembevételével.
- A szerszámot tartószerkezethez, például munkasztalhoz rögzítő állványokat az állvány gyártójának úgy kell megterveznie és megépítenie, hogy a szerszámot a sérülésveszély elkerülése érdekében biztonságosan rögzíteni lehessen a rendeltetésszerű használatához.
- A szerszám karbantartásához és javításához csak a gyártó vagy annak meghatalmazott képviselője által meghatározott pótalkatrészeket szabad használni.
- Minden művelet előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági és kioldó mechanizmus megfelelően működik-e, és hogy minden anya és csavar meg van-e húzva.
- Ne módosítsa a szerszámot semmilyen módon.
- Ne működtesse a szerszámot, ha az bármilyen módon sérült.
- Csak akkor működtesse a szerszámot, ha minden alkatrész helyesen van felszerelve.
- A szerszámot megfelelően és rendszeres időközönként szervizelni kell az optimális teljesítmény biztosítása érdekében.
- Kerülje a szerszám sérülését, és védje a kemény tárgyakkal való ütdéstől.

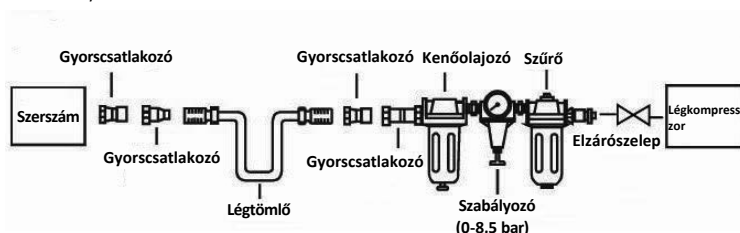
Biztonság működés közben

- A szerszám működtetése közben ne irányítsa azt saját magára, más személyekre vagy állatokra.
- A szerszámot működés közben úgy tartsa, hogy az energiaellátás megszakadása esetén fellépő esetleges visszarúgás, vagy a szerszám kemény tárgyakkal való érintkezése esetén ne okozzon sérüléseket a fejben vagy a testben.
- Soha ne nyomja a ravaszt a szabad térbe. Ezzel elkerülhető a kidobott kapcsok által okozott veszély.
- A szerszámot szállítás előtt le kell választani a sűrített levegős rendszerről.
- A szerszámot csak a fogantyúnál fogva, és soha ne a ravasz lenyomásával hordja.
- Vegye figyelembe a munkahelyi körülményeket. Kapcsok áthatolhatnak a vékony munkadarabokon vagy lecsúszhatnak a munkahelyek sarkairól és széleiről, és így veszélyeztethetik az embereket.
- A személyes biztonság érdekében használjon védőfelszerelést, például hallás- és szemvédőt.
- A szerszámot egy biztonsági berendezéssel szerelték fel, amely csak akkor engedi a szerszám működését, ha a szerszám torkolatát a munkadarabhoz nyomják. Az ilyen szerszámokat a sorozatszám mögött egy fordított háromszöggel jelölik, és nem szabad a biztonsági berendezés nélkül működtetni.

Fontos: Üzemeltetés közben NE irányítsa az állítható szellőzőnyílást a kezelő vagy más személyek vagy állatok felé.

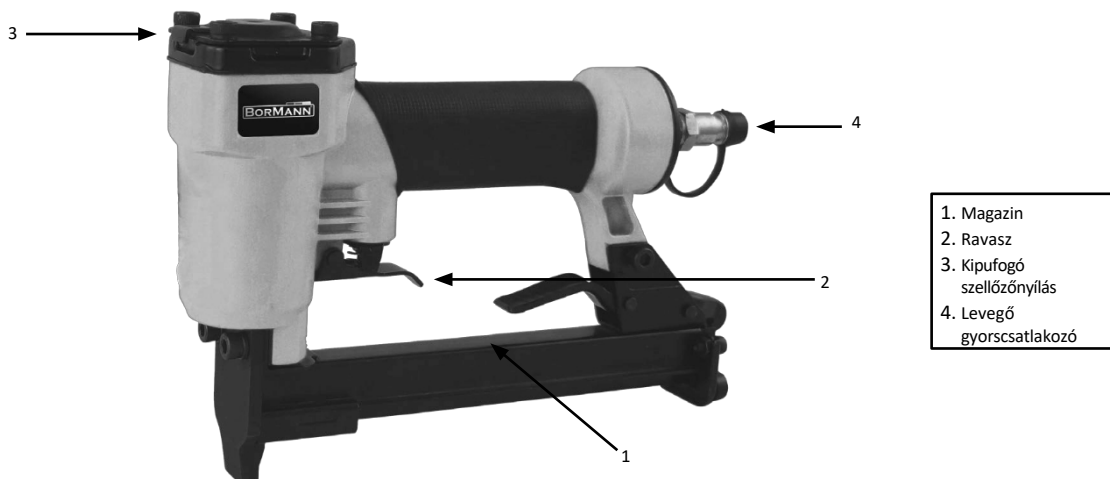
Sűrített levegős rendszer (1. ábra)

- A szerszám megfelelő működéséhez megfelelő mennyiségű szűrt, száraz sűrített levegőre van szükség.
- Ha a sűrített levegő-rendszerben a levegő nyomása meghaladja a szerszám maximálisan megengedett értékét, akkor a szerszámot tápláló sűrített levegő-vezetékbe egy nyomáscsökkentő szelepet, majd utána egy biztonsági szelepet kell beépíteni.
- Amikor a sűrített levegőt kompresszorok állítják elő, a levegőben lévő természetes nedvesség lecsapódik, és kondenzvízként összegyűlik a rendszerben. Ezt a kondenzátumot vízelválasztókkal kell eltávolítani. Ezeket a vízelválasztókat naponta ellenőrizni kell, és szükség esetén le kell üríteni, mivel ellenkező esetben korrózió alakulhat ki a sűrített levegős rendszerben és a szerszámban, ami a kopás gyorsulását okozza.
- A kompresszort a fogyasztáshoz megfelelően kell méretezni a kimenő nyomás és a teljesítmény (térfogatáram) tekintetében. A cső hosszához képest túl kicsi csövek, valamint a kompresszor túlterhelése nyomásesést eredményez.



1. ábra

A FŐ RÉSZEK LEÍRÁSA (2. ÁBRA)



2. ábra

SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	BAT6130
Kompatibilis kapcsok	80-as típusú tűzőkapocs (8-16 mm)

MŰKÖDTETÉSE

Csatlakozás a sűrített levegős rendszerhez

- Győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő-rendszer által szolgáltatott nyomás nem haladja meg a szerszám megengedett legnagyobb nyomását.
- A légnyomást kezdetben az ajánlott megengedett nyomás alsó értékére állítsa be.
- Üritse ki a tárat, hogy a következő munkafázisban megakadályozza a tűzőkapocs kilökődését abban az esetben, ha a szerszám belső alkatrészei karbantartási és javítási munkákat vagy szállítást követően nem megfelelően vannak felszerelve.
- Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegő ellátáshoz egy megfelelő, gyorscsatlakozóval ellátott nyomótömlővel.
- Ellenőrizze a megfelelő működést úgy, hogy a szerszám torkolatát egy fadarabhoz vagy faanyaghoz illeszti, és egyszer vagy kétszer megnyomja a ravaszt.

A magazin megtöltése

- A tárat csak a szerszámmal kompatibilis kapcsokkal töltsse meg.
- A tár feltöltésekor úgy tartsa a szerszámot, hogy a cső nem a kezelő, más személyek vagy állatok felé nézzen.

Megfelelő használat

- Miután ellenőrizte, hogy a szerszám megfelelően működik-e, helyezze a szerszámot egy munkadarabhoz, és nyomja meg a kioldó gombot.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsot a követelményeknek megfelelően ültették-e be a munkadarabba.
 - Ha a tűzőkapocs kiáll, növelje a légnyomást 0,5 bar lépésekben, és minden új beállítás után ellenőrizze az eredményt.
 - Ha a tűzőkapocs túl mélyre kerül, csökkentse a légnyomást 0,5 bar lépésekben, amíg az eredmény kielégítő nem lesz.
- Mindenképpen törekedjen arra, hogy a lehető legalacsonyabb légnyomással dolgozzon, hogy energiát takarítson meg, kevesebb zajt termeljen és csökkentse a szerszám kopási sebességét.
- Kerülje a ravasz megnyomását, ha a tár üres.
- A hibás vagy nem megfelelően működő szerszámot azonnal le kell választani a sűrített levegő ellátásról, és el kell küldeni a gyártónak vagy a gyártó hivatalos kereskedőjének ellenőrzés és javítás céljából.
- Mindig válassza le a szerszámot a sűrített levegő ellátásról és ürítse ki a tárat, mielőtt szünetet tart, illetve miután abbahagyta a munkát a szerszámmal.
- A szerszám sűrített levegős csatlakozóit és a tömlőket védeni kell a szennyeződésektől, a durva porszemcsék, homok stb. bejutásától. Az ilyen szennyeződések szívárgást és a szerszám és a csatlakozók károsodását eredményezik.

KARBANTARTÁS

- Állítás, elakadások elhárítása, szervizelés és karbantartás, áthelyezés és használaton kívüli időszakok előtt válassza le a szerszámot a kompresszorról.
- Ha nincs automata kenőberendezés felszerelve, minden munkanap előtt vagy 2 óra folyamatos használat után 2 vagy 6 csepp pneumatikus szerszámolajat kell a levegőbe juttatni, a munkadarab jellemzőitől vagy a használandó kapcsok típusától függően.
- A szerszámot rendszeresen ellenőrizni kell, és minden elhasználódott vagy elromlott alkatrészt ki kell cserélni, hogy a szerszám biztonságosan és hatékonyan működjön. Ellenőrizze és cserélje ki az összes kopott vagy sérült O-gyűrűt, tömítést stb. A személyi sérülések elkerülése érdekében húzza meg az összes csavart és kupakot. Ezt szakembernek kell elvégeznie.
- Rendszeresen ellenőrizze a ravaszt, a rugót és a biztonsági mechanizmust, hogy azok megfelelően működjenek, és ne sérüljenek meg semmilyen módon.
- Tartsa tisztán a tárat és a szerszám orrát, és ne legyen rajta szennyeződés, szősz vagy koptató részecske.
- Ha a hőmérséklet fagypont alatt van, a szerszámokat bármilyen kényelmes és biztonságos módszerrel melegen kell tartani.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Levegőszivárgás a szerszám tetején vagy a kioldó területén	1. A kioldószelep O-gyűrűje sérült. 2. Az indítószelep feje megsérült. 3. A kioldószelep szára, tömítése vagy O-gyűrűje sérült.	1. Ellenőrizze és cserélje ki az O-gyűrűt. 2. Ellenőrizze és cserélje ki. 3. Ellenőrizze és cserélje ki a kioldószelep szárát, tömítését vagy O-gyűrűjét.
Levegőszivárgás a szerszám aljánál	1. Laza csavarok. 2. Kopott vagy sérült O-gyűrűk vagy ütköző.	1. Húzza meg a csavarokat. 2. Ellenőrizze és cserélje ki az O-gyűrűket vagy az ütközőt.
Levegőszivárgás a test és a palack kupakja között	1. Laza csavarok. 2. Kopott vagy sérült O-gyűrűk vagy tömítések.	1. Húzza meg a csavart. 2. Ellenőrizze és cserélje ki az O-gyűrűket vagy az ütközőt.
A penge túl mélyre vezeti a kapcsokat.	1. Kopott lökhárító. 2. A légnyomás túl magas.	1. Cserélje ki a lökhárítót. 2. Állítsa be a légnyomást.
Nem kielégítő teljesítmény: a szerszám nem tudja behajtani a kapcsokat, vagy túl lassan működik.	1. Nem megfelelő levegőellátás. 2. Nem megfelelő kenés. 3. Kopott vagy sérült O-gyűrűk vagy tömítések. 4. A hengerfej kipufogónyílása eltömődött.	1. Ellenőrizze a megfelelő levegőellátást. 2. Helyezzen 2 vagy 6 csepp olajat a levegőbeömlő nyílásba. 3. Ellenőrizze és cserélje ki az O-gyűrűket vagy a tömítést. 4. Cserélje ki a sérült belső alkatrészeket.
A szerszám kihagyja a kapcsokat	1. Kopott lökhárító vagy sérült rugó. 2. Koz az elülső lemezen. 3. A szennyeződés vagy sérülés megakadályozza, hogy a kapcsok szabadon mozogjanak a tárban. 4. Kopott vagy száraz O-gyűrű a dugattyún vagy kenés hiánya. 5. A hengerfedél tömítése szivárog.	1. Cserélje ki az ütközőt vagy a tolórugót. 2. Tisztítsa meg az elülső lemezen lévő meghajtócsatornát. 3. A magazin tisztításra szorul. 4. Az O-gyűrűt ki kell cserélni és kenni kell. 5. Cserélje ki a tömítő alátétet.
A szerszám elakad	1. Hibás vagy sérült kapcsok. 2. Sérült vagy kopott vezetősár. 3. A tár vagy az orrcsavar meglazult. 4. A magazin piszkos.	1. Cserélje ki és használja a megfelelő kapcsokat. 2. Ellenőrizze és cserélje ki a meghajtó vezetőjét. 3. Húzza meg a tárat. 4. Tisztítsa meg a tárat.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα εργαλεία αέρος έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα εργαλεία αέρος της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (αναλώσιμα ανταλλακτικά).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε σύνδεση πεπιεσμένου αέρα με πίεση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- 7) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση ακάθαρτου, μη φιλτραρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
- 8) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 9) Εταφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 10) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 12) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών εργαλείων αέρος, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The pneumatic tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The pneumatic tools are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of connection of pressurized air with a pressure that differs from the one required according to the technical data label.
- 7) Damage as a result of unclean, unfiltered pressurized air use.
- 8) Damage or malfunction as a result of not cleaning the tool as required.
- 9) The tool has come in contact with chemicals, has been corroded or damaged by humidity.
- 10) Tools that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 12) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pneumatic tool with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a tool or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils pneumatiques ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils pneu-matiques sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement par suite de leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus ou mal soignés.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant du raccordement d'air comprimé à une pression différente de celle requise selon l'étiquette des données techniques.
- 7) Dommages résultant de l'utilisation d'air comprimé non nettoyé et non filtré.
- 8) Dommages ou mauvais fonctionnement dus à un nettoyage insuffisant de l'outil.
- 9) L'outil a été en contact avec des produits chimiques, a été corrodé ou endommagé par l'humidité.
- 10) Outils qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 11) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 12) Les outils utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil pneumatique par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un outil ou de son endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli utensili pneumatici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra impresa, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli utensili pneumatici sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I suddetti utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Utensili danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzi sottoposti a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Uso di lubrificanti o accessori inadeguati.
- 5) Utensili ceduti gratuitamente a terzi.
- 6) Danni causati dal collegamento di aria compressa con una pressione diversa da quella richiesta secondo l'etichetta dei dati tecnici.
- 7) Danni causati dall'uso di aria pressurizzata non pulita e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti causati dalla mancata pulizia dell'utensile come richiesto.
- 9) L'utensile è venuto a contatto con sostanze chimiche, è stato corrosivo o danneggiato dall'umidità.
- 10) Utensili che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 12) Utensili utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet pneumatike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë të përputhur me standardet përkatëse evropiane të cilësish. Mjetet pneumatike sigurohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Ai tha se mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që konsumohen natyrshëm si pasojë e të qenit të përdorura (pjesë të harxhueshme).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i lubrifi kantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i lidhjes së ajrit të presuar me një presion që ndryshon nga ai që kërkohej sipas etiketës teknike të të dhënave.
- 7) Dëmtimi si pasojë e përdorimit të ajrit të papastër dhe të pafi ltruar.
- 8) Dëmtimi ose mosfunksionimi si rezultat i mos pastrimit të mjetit sipas nevojës.
- 9) Mjeti ka rënë në kontakt me kimikate, është gërryer ose dëmtuar nga lagështia.
- 10) Mjetet që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 11) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 12) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshitim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin pneumatik me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një mjeti ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (potrošni deli).
- 2) Orodja, poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana ali za katera je slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi priključitve tlačnega zraka s tlakom, ki se razlikuje od zahtevanega v skladu z etiketo s tehničnimi podatki.
- 7) Poškodbe zaradi uporabe nečistega, nefiltriranega tlačnega zraka.
- 8) Poškodba ali nepravilno delovanje kot posledica neočiščenja orodja, kot je zahtevano.
- 9) Orodje je prišlo v stik s kemikalijami, je bilo korodirano ali poškodovano zaradi vlage.
- 10) Orodje, ki ga je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 11) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 12) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Pnevmatska orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Pnevmatska orodja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno garancijsko dobo za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJE

SR

Pneumatski alati su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pneumatski alati imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini pneumatskog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pneumatski alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (potrošni delovi).
- 2) Alati koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati se daju trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled priključenja komprimovanog vazduha sa pritiskom drugačijim od navedenog na tablici tehničkih karakteristika.
- 7) Oštećenja nastala upotrebom prljavog, nefiltriranog komprimovanog vazduha.
- 8) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog čišćenja alata.
- 9) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje od vlage, korozije.
- 10) Alati koji su modifikovani - promenjeni ili otvoreni od strane neovlašćene radionice.
- 11) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni pneumatski alat drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pneumatskog alata se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili pneumatski alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pneumatskog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Pneumatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pneumatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (spotrebné diely).
- 2) Nástroje poškodené v dôsledku nedodržiavania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie, ktoré je nedostatočne udržiavané alebo o ktoré je zle postarané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku pripojenia tlakového vzduchu s iným tlakom, ako je požadovaný podľa štítku s technickými údajmi.
- 7) Poškodenie v dôsledku používania nečistého, nefiltrovaného tlakového vzduchu.
- 8) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nevyčistenia náradia podľa požiadaviek.
- 9) Náradie prišlo do styku s chemikáliami, bolo skorodované alebo poškodené vlhkosťou.
- 10) Náradie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávneným personálom.
- 11) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 12) Nástroje používané na prenájom.

Pneumatické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na pneumatické náradie sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Uvedené náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

ГАРАНЦИЯ

BG

Пневматичните инструменти са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Пневматичните инструменти се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Тези инструменти трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (части за изхвърляне).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани или за които са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди в резултат на свързване на въздух под налягане с налягане, което се различава от изискваното съгласно етикета с технически данни.
- 7) Повреди в резултат на използване на непочистен, нефилтриран въздух под налягане.
- 8) Повреда или неизправност в резултат на непочистване на инструмента съгласно изискванията.
- 9) Инструментът е влязъл в контакт с химикали, бил е корозирал или е повреден от влагата.
- 10) Инструменти, които са били модифицирани или разглобени от неоторизиран персонал.
- 11) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 12) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени пневматичния инструмент с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на машината не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на инструмента или повредата му, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

GAARANȚIE

RO

Uneltele pneumatice au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate cu standardele de calitate europene respective. Uneltele pneumatice sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orolilor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Tele scule menționate trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în modul și cu mijloacele de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (piese consumabile).
- 2) Unele deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Scule prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unele oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări ca urmare a conectării aerului sub presiune cu o presiune diferită de cea necesară conform etichetei cu date tehnice.
- 7) Daune ca urmare a utilizării aerului sub presiune necurățat, nefiresc de filtrat.
- 8) Deteriorări sau funcționare defectuoasă ca urmare a faptului că scula nu a fost curățată conform cerințelor.
- 9) Unealta a intrat în contact cu substanțe chimice, a fost corodată sau deteriorată de umiditate.
- 10) Unele care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 11) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 12) Unele utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul în care lipsește o piesă de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui unealta pneumatică cu o alta de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a utilajului nu se prelungeste sau se reînnoieste. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei scule sau deteriorarea acesteia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Пневматските алати се произведени по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пневматските алати се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на алатот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените алатки мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (потрошни делови).
- 2) Алати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Алатите лошо одржувани или згрижени.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на поврзување на воздух под притисок со притисок што се разликува од оној што се бара според етикетата за технички податоци.
- 7) Оштетување како резултат на употреба на нечист, нефилтриран воздух под притисок.
- 8) Оштетување или неисправност како резултат на нечистење на алатот како што е потребно.
- 9) Алатката дошла во контакт со хемикалии, била кородирана или оштетена од влага.
- 10) Алатки кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 11) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 12) Алатки што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени пневматскиот алат со друг од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на алатка или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A pneumatikus szerszámokat a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártjuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A pneumatikus szerszámokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Taz említett szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak (fogyó alkatrészek).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott vagy gondozott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A műszaki adatok címkeje szerint előírt nyomástól eltérő nyomású nyomott levegő csatlakoztatásának következtében bekövetkezett károk.
- 7) Tisztátalan, nem szűrt nyomott levegő csatlakoztatásából eredő károk.
- 8) A szerszám nem előírászerű tisztításának következtében bekövetkező károsodás vagy meghibásodás.
- 9) A szerszám vegyi anyagokkal érintkezett, korrodálódott vagy nedvességtől károsodott.
- 10) A szerszámot illetéktelen személyek módosították vagy szétszerelték.
- 11) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 12) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a pneumatikus szerszámot egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. Az összes garanciaális eljárás lezárását követően a gép garanciaális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. A szerszám javítására vagy annak sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod pnevmatiċi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta 'kwalità ewropej rispettivi. L-ghodod pnevmatiċi huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija għodod għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (partijiet li jistgħu jintefqu).
- 2) Ghodda bil-hsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod ma tanx jinżammu jew ikkurati.
- 4) Użu ta 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hla.
- 6) Hsara bħala riżultat ta 'konnessjoni ta' arja taħt pressjoni bi pressjoni li tvarja minn dik meħtieġa skond it-tikketta tad-dejta teknika.
- 7) Hsara bħala riżultat ta 'użu ta' arja taħt pressjoni mhux nadifa u mhux iffiltrata.
- 8) Hsara jew malfunzjoni bħala riżultat li l-ghodda ma tnaddafx kif meħtieġ.
- 9) L-ghodda ġiet f'kuntatt ma 'kimiċi, ġiet imħassra jew imħassra mill-umdità.
- 10) Ghodod li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 11) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
- 12) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hla tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta 'nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda pnevmatika b'oħra tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta 'garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta 'garanzija tal-magna m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta 'spare part bi hla ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta 'sena ta' thaddim tajeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' għodda jew hsara tagħha, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas neumáticas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas neumáticas tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dichas herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EJENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (piezas fungibles).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal cuidadas o mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de la conexión de aire a presión con una presión diferente a la requerida según la etiqueta de datos técnicos.
- 7) Daños causados por el uso de aire a presión sucio y sin filtrar.
- 8) Daños o fallos de funcionamiento por no limpiar la herramienta como es debido.
- 9) La herramienta ha entrado en contacto con productos químicos, ha sido corroida o dañada por la humedad.
- 10) Herramientas que hayan sido modificadas o desmontadas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta neumática por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía de la máquina. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de una herramienta o a daños en la misma. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Pneumatski alati proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pneumatski alati imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji alata (potvrda ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedeni alat potrebno je poslati na popravak poduzeću ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (potrošni dijelovi).
- 2) Alati oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani ili dobro održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje kao posljedica priključka zraka pod tlakom koji se razlikuje od onog potrebnog prema naljepnici s tehničkim podacima.
- 7) Oštećenje kao rezultat korištenja nečistog, nefiltriranog zraka pod pritiskom.
- 8) Oštećenje ili kvar kao rezultat nečišćenja alata prema potrebi.
- 9) Alat je došao u dodir s kemikalijama, nagrizao ga je ili oštetio vlaga.
- 10) Alati koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 11) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 12) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene pneumatskog alata drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok stroja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka alata ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

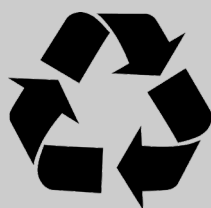
PL

Narzędzia pneumatyczne zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Narzędzia pneumatyczne są objęte 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięczną gwarancją w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniane narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (części zużywalne).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia niewłaściwie konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia w wyniku podłączenia sprężonego powietrza o ciśnieniu innym niż wymagane zgodnie z etykietą danych technicznych.
- 7) Uszkodzeń powstałych w wyniku używania nieczystego, niefiltrowanego sprężonego powietrza.
- 8) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie w wyniku niedokładnego wyczyszczenia narzędzia.
- 9) Narzędzie miało kontakt z chemikaliami, zostało skorodowane lub uszkodzone przez wilgoć.
- 10) Narzędzia zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia pneumatycznego na inne tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancyjny maszyny nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy narzędzia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".